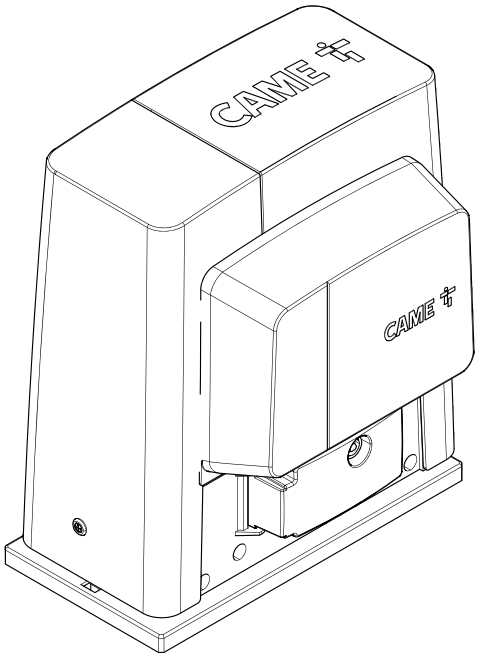
CAME

CAME

Pohon posuvnej brány
Séria BK

FA01162-EN



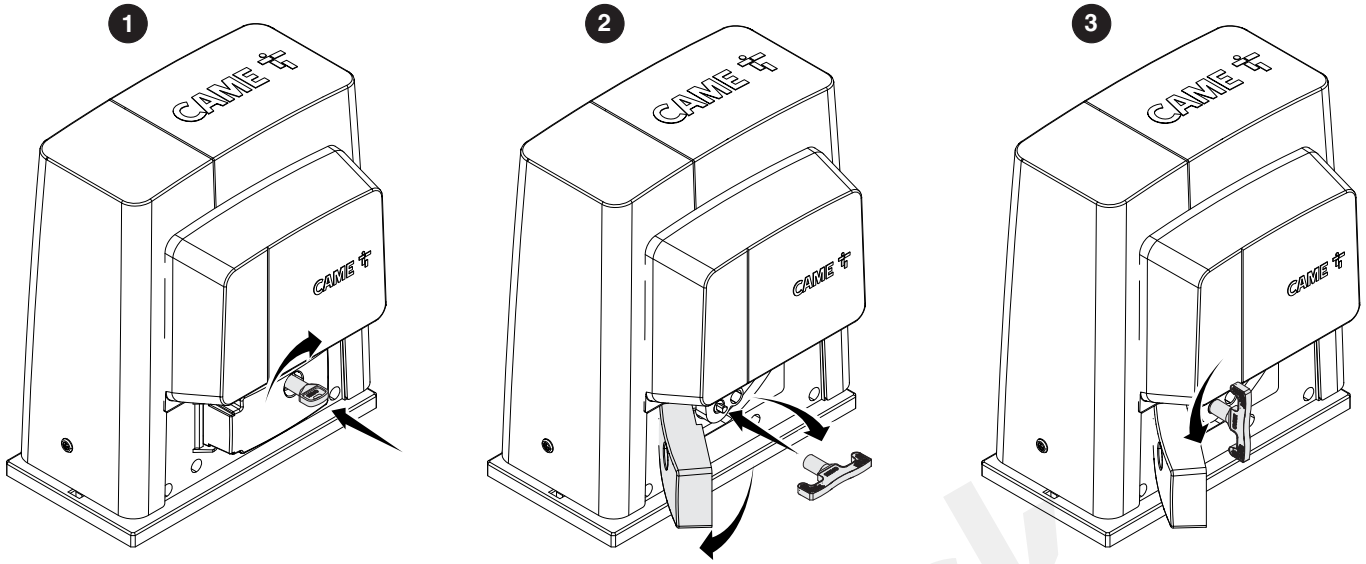
Slovenský preklad originálneho návodu CAME FA01162-EN, preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

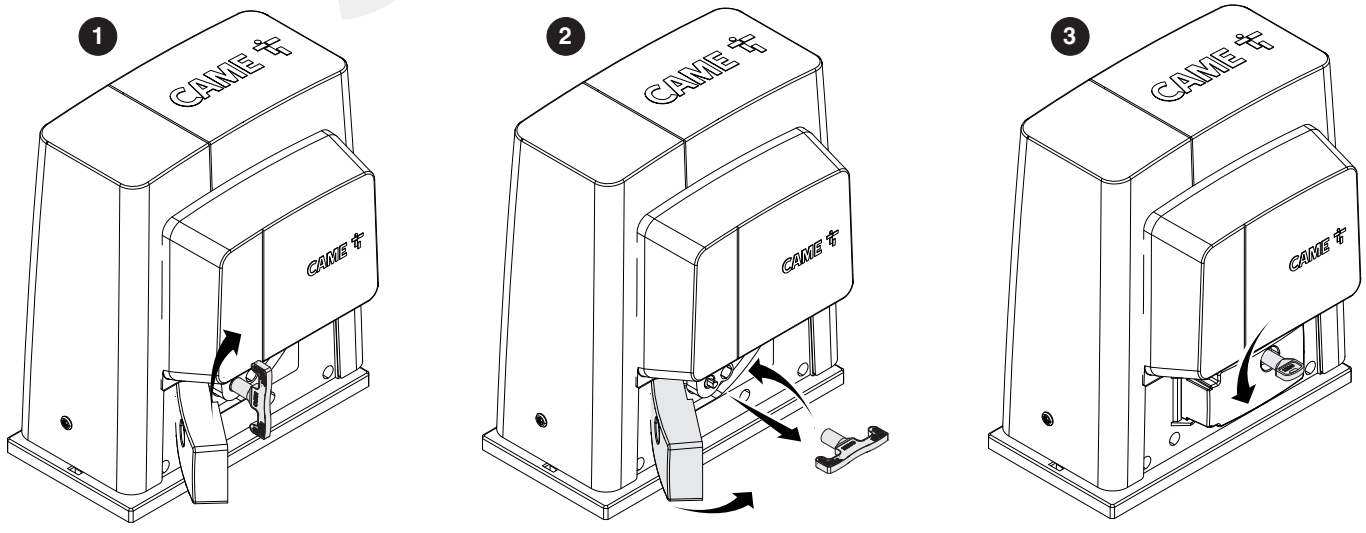
BKS08AGS / BKS12AGS / BKS18AGS
BKS22AGS / BKS18RGS

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

SK Slovenčina

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995





SAVER.SK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA PRE INŠTALATÉROV

⚠ UPOZORNENIE! Dôležité bezpečnostné pokyny.

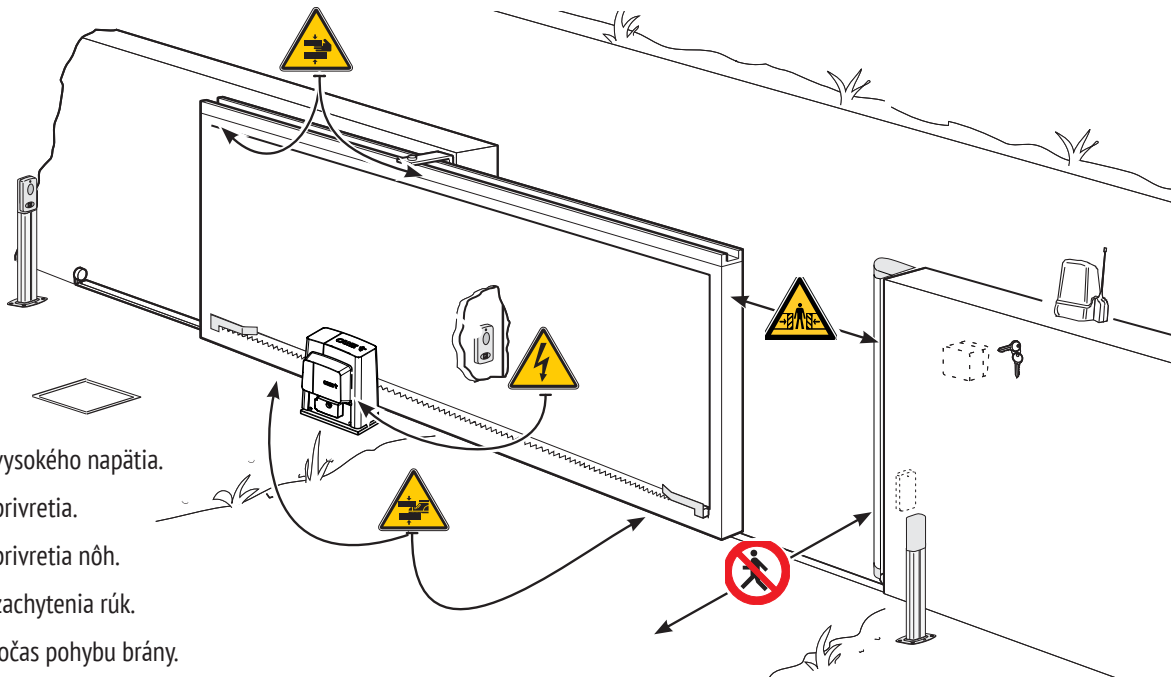
Dodržiavajte všetky tieto pokyny. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne poranenia.

Pred pokračovaním si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre používateľov.

Tento výrobok sa smie používať len na účel, na ktorý bol výslovne navrhnutý. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné. Spoločnosť CAME S.p.A. nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym, chybným a neodôvodneným používaním.

- Výrobok opísaný v tomto návode je podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES definovaný ako „čiastočne skompletizované strojové zariadenie". Čiastočne skompletizované strojové zariadenie je súbor, ktorý takmer tvorí stroj, ale sám osebe nemôže zabezpečiť jasne určené použitie. Čiastočne skompletizované strojové zariadenie je určené výlučne na zabudovanie alebo montáž do iných strojov alebo iných čiastočne skompletizovaných strojových zariadení či zariadení, s ktorými vytvorí stroj podliehajúci smernici 2006/42/ES. Dokončená inštalácia musí byť v súlade s európskou smernicou 2006/42/ES a platnými európskymi normami.
- Z týchto dôvodov smie všetky postupy uvedené v tomto návode vykonávať výlučne skúsený a kvalifikovaný personál
- Výrobca nezodpovedá za použitie neoriginálnych výrobkov; ich použitie má za následok stratu záruky
- Tento návod uschovajte v technickej dokumentácii spolu s návodmi všetkých ostatných zariadení použitých v systéme automatizácie.
- Overte, či je teplotný rozsah uvedený na výrobku vhodný pre podnebie v mieste inštalácie
- Uloženie káblov, inštalácia a skúšky musia prebiehať podľa pravidiel správnej praxe a platných predpisov
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho okamžite vymeniť výrobca, autorizované servisné stredisko alebo v každom prípade kvalifikovaný personál, aby sa predišlo akémukoľvek riziku
- Počas všetkých fáz inštalácie musí byť odpojené sieťové napájanie.
- Pohon nemožno použiť pri bránach s vstavanými vchodovými dverami, iba ak ho možno uviesť do chodu len vtedy, keď sú dvere v bezpečnej polohe.
- Zabezpečte, aby pohybom brány nevzniklo privretie osôb medzi pohyblivými a pevnými časťami brány. Pred inštaláciou pohonu skontrolujte, či je brána v dobrom mechanickom stave, správne vyvážená a či sa správne zatvára: ak niektorá z týchto podmienok nie je splnená, nepokračujte, kým nie sú splnené všetky bezpečnostné požiadavky.
- Skontrolujte, či je brána stabilná, kolieska fungujú správne a sú dobre namazané a či sa brána otvára a zatvára plynulo.
- Vodiaca koľajnica musí byť dobre upevnená k zemi, celá nad povrchom a bez prekážok brániacich pohybu brány.
- Koľajnice horného vedenia nesmú spôsobovať žiadne trenie.
- Overte, či sú osadené dorazy otvorenia a zatvorenia
- Pohon nainštalujte na pevný povrch chránený pred nárazmi
- Overte, či sú už nainštalované mechanické dorazy
- Ak je pohon nainštalovaný nižšie ako 2,5 m nad zemou alebo inou prístupovou úrovňou, osaďte ochrany a značenie na zabránenie nebezpečným situáciám.
- Pohon nemontujte hore nohami ani na prvky, ktoré by sa mohli pod jeho hmotnosťou prehnúť. V prípade potreby upevňovacie body vystužte
- Krídla dverí ani brán neinštalujte na naklonené plochy
- Skontrolujte, či zavlažovacie zariadenia trávnika nestriekajú vodu na pohon zdola nahor.
- Všetky zvyškové riziká musia byť jasne vyznačené vhodným značením umiestneným na viditeľných miestach. Všetky musia byť vysvetlené koncovým používateľom.
- Celý priestor inštalácie vhodne ohraďte a vyznačte, aby doň nevstúpili nepovolané osoby, najmä maloletí a deti.
- Na potrebných miestach a na viditeľnom mieste umiestnite výstražné značky, napríklad štítok dverí či brány.
- Použite vhodné ochrany proti mechanickým rizikám, ak sa v dosahu stroja zdržiavajú osoby (napríklad proti pricviknutiu prstov medzi hrebeňom a pastorkom)
- Elektrické káble musia prechádzať káblovými priechodkami a nesmú sa dotýkať horúcich častí, ako je motor, transformátor a pod.)
- Na prívode napájania zriaďte vhodný dvojpólový odpojovač v súlade s inštalačnými predpismi. Musí úplne odpojiť napájanie v podmienkach prepäťovej kategórie III
- Všetky ovládače otvárania musia byť nainštalované aspoň 1,85 m od obvodu pracovného priestoru brány alebo tam, kde na ne nemožno dosiahnuť zvonka brány.
- Všetky spínače v režime mŕtveho muža musia byť umiestnené tak, aby boli pohybujúce sa krídla brány, priechodné priestory a vjazdy vozidiel úplne viditeľné, no zároveň mimo pohyblivých častí
- Ak nie sú ovládané kľúčom, ovládacie zariadenia musia byť osadené aspoň 1,5 m nad zemou a nesmú byť prístupné verejnosti.
- Na splnenie skúšky nárazovej sily použite vhodnú bezpečnostnú lištu. Nainštalujte ju správne a podľa potreby nastavte.
- Pred odovzdaním používateľom overte, či je systém v súlade s harmonizovanou smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES
- Uistite sa, že všetky nastavenia pohonu sú vhodné a že všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia aj ručné odblokovanie fungujú správne.
- V blízkosti mechanizmu ručného odblokovania umiestnite trvalý štítok s popisom jeho použitia.
- Koncovému používateľovi odovzdajte všetky návody na obsluhu výrobkov, ktoré tvoria výsledné strojové zariadenie
- Pri ručnom zdvíhaní počítajte s jednou osobou na každých 20 kg bremena. Inak použite vhodné zdvíhacie zariadenie.

- Na nasledujúcom obrázku sú hlavné nebezpečné miesta pre osoby -



Nebezpečenstvo vysokého napätia.

Nebezpečenstvo privretia.

Nebezpečenstvo privretia nôh.

Nebezpečenstvo zachytenia rúk.

Neprechádzajte počas pohybu brány.

VYSVETLIVKY

📖 Tento symbol označuje časti, ktoré si treba pozorne prečítať.
⚠ Tento symbol označuje časti týkajúce sa bezpečnosti
☞ Tento symbol označuje informácie určené používateľom.

Rozmery sú uvedené v milimetroch, ak nie je uvedené inak.

POPIS

Pohon s riadiacou jednotkou a mechanickými koncovými spínačmi pre posuvné brány s hmotnosťou do 2 200 kg.

URČENÉ POUŽITIE

Pohon je určený na pohon posuvných brán bytových domov a priemyselných areálov.

📖 Zariadenie neinštalujte ani nepoužívajte inak, ako je uvedené v tomto návode.

URČENÉ POUŽITIE

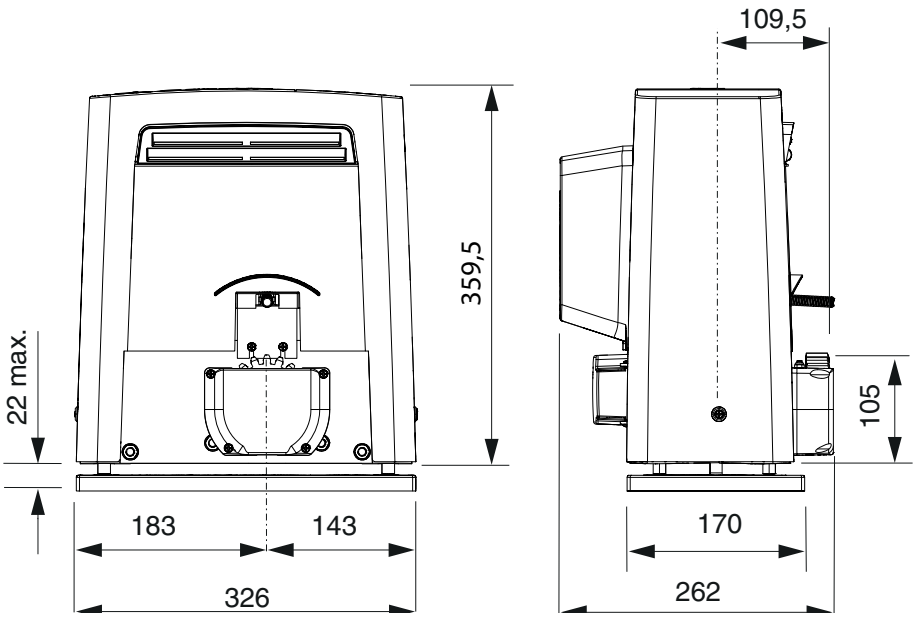
Model	BKS08AGS	BKS12AGS	BKS18AGS / RGS	BKS22AGS
Štandardná referenčná* dĺžka posuvnej časti (m)		10		
Maximálna hmotnosť posuvnej časti (kg)	800	1,200	1,800	2.200
Modul pastorka	4	4	4	6

* Pri iných ako štandardných rozmeroch pozri nasledujúce grafy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BKS08AGS	BKS12AGS	BKS18AGS	BKS22AGS	BKS18RGS
Stupeň krytia (IP)			44		
Napájanie (V – 50/60 Hz)			230 AC		120 AC
Napájanie motora (V – 50/60 Hz)			230 AC		120 AC
Spotreba v pohotovostnom režime (W)			4.5		
Spotreba v pohotovostnom režime s modulom RGP1 (W)			0.5		-
Príkon (W)	580	540	660	660	580
Ťažná sila (N)	800	850	1150	1500	1100
Rýchlosť otvárania (m/min)			10.5		
Prevádzková teplota (°C)			-20 to +55		
Kondenzátor (µF)	22	25	31.5	35	140
Trieda zariadenia			I		
Tepelná ochrana motora (°C)			150		
Akustický tlak dB (A)			≤70		
Hmotnosť (kg)	21	18	19.5	21	19.5

ROZMERY



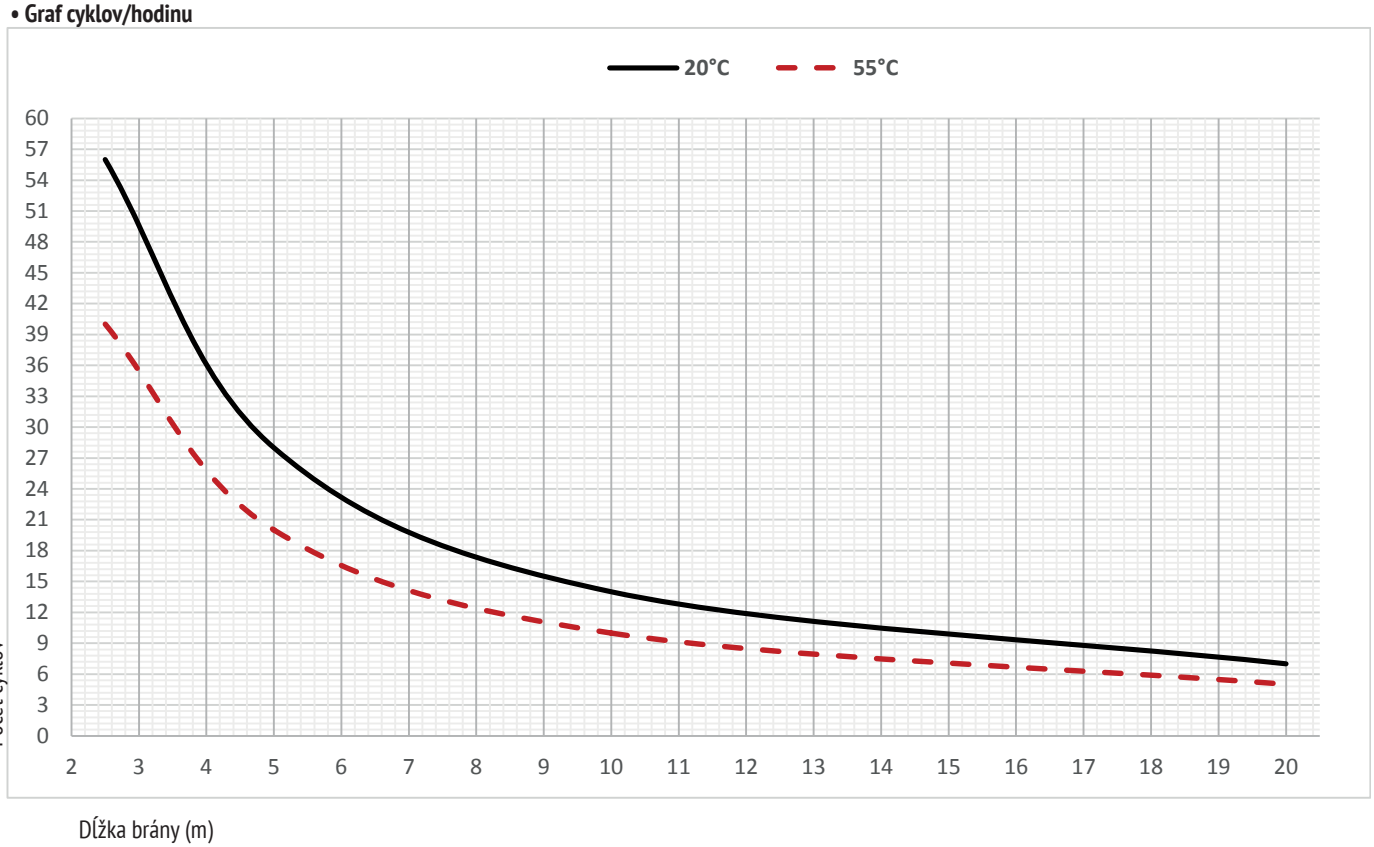
SAVER.SK

PRACOVNÉ CYKLY

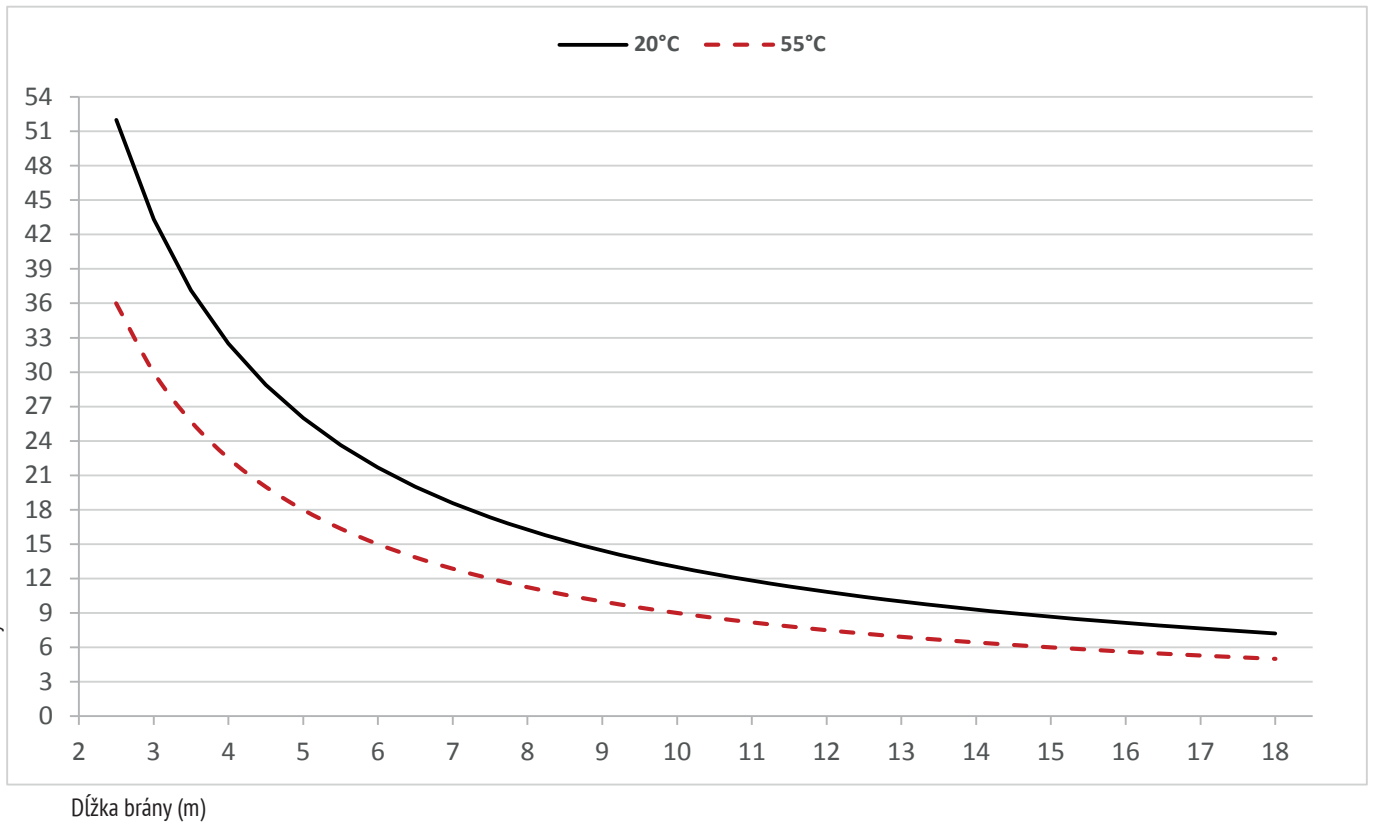
Údaj	BKS08AGS / 12AGS / 18AGS / 22AGS BKS18RGS
Cykly/hodina (poč.)	14
Po sebe idúce cykly (poč.)	13

Výpočet cyklov platí pre brány štandardnej dĺžky (pozri určené použitie), odborne nainštalované, bez mechanických porúch a/alebo náhodných miest trenia, merané pri 20 °C podľa normy EN 60335-2-103.
Pri iných ako štandardných rozmeroch pozri grafy nižšie.

• Graf cyklov/hodinu

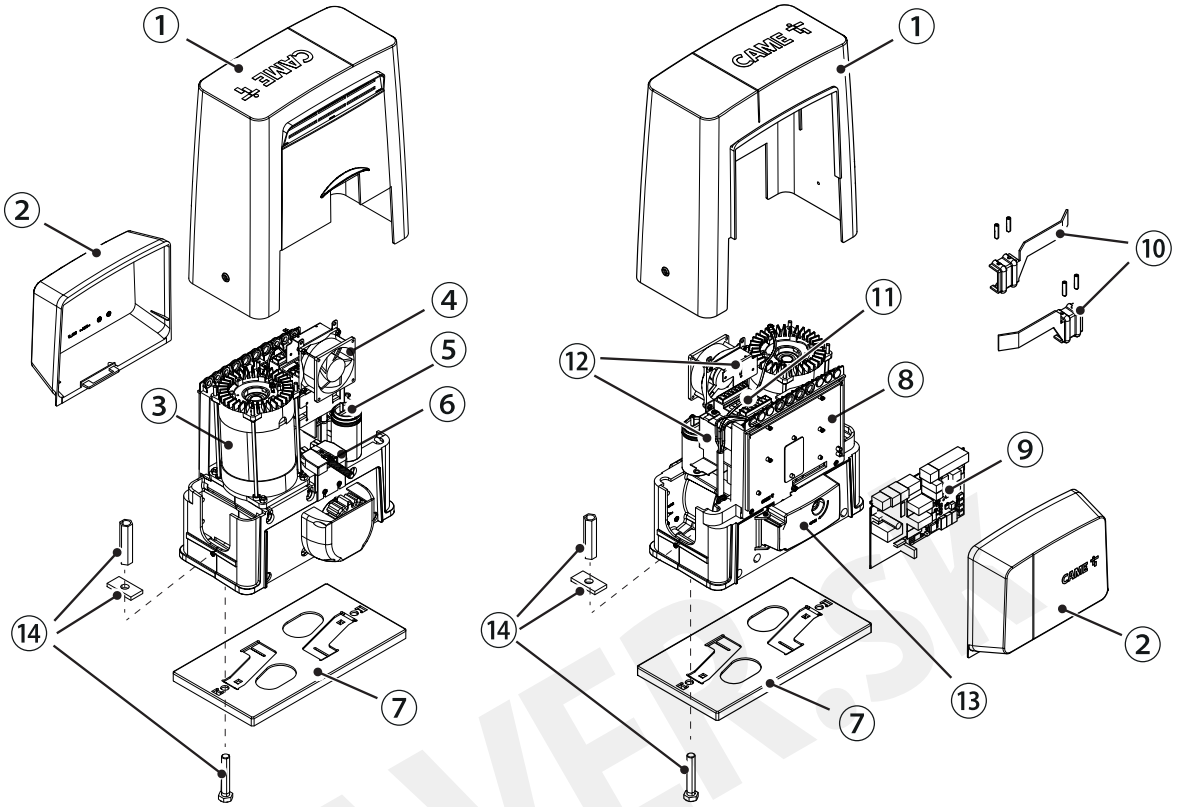


• Graf po sebe idúcich cyklov



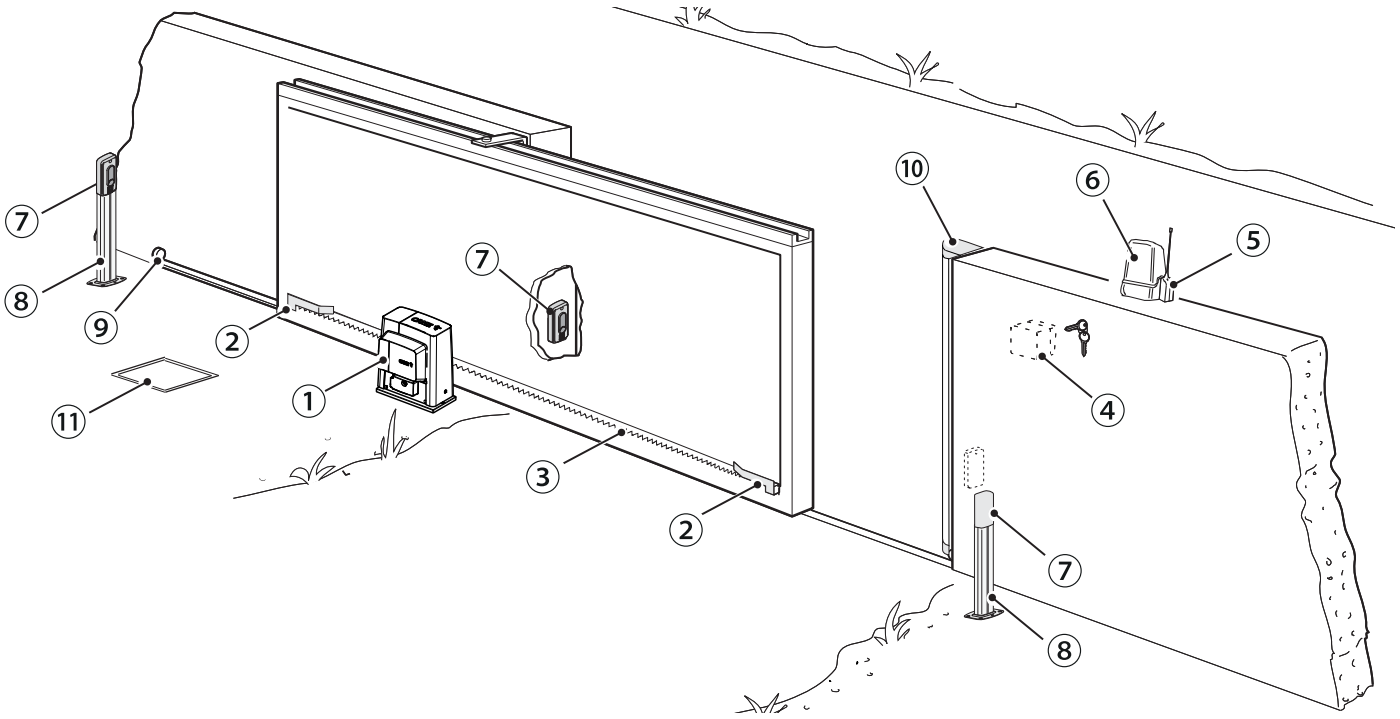
POPIS ČASTÍ

1. Kryt
2. Predný kryt
3. Prevodový motor
4. Ventilátor (séria BKS08AGS)
5. Kondenzátor
6. Mechanický koncový spínač
7. Základová doska
8. Držiak riadiacej jednotky
9. Riadiaca jednotka ZBKN
10. Vačky koncového spínača
11. Transformátor
12. Držiaky na uloženie príslušenstva (voliteľné)
13. Dvierka odblokovania
14. Montážny materiál



ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA

1. Pohon
2. Vačky koncového spínača
3. Ozubený hrebeň
4. Kľúčový prepínač
5. Anténa
6. Maják
7. Fotobunky
8. Stĺpik
9. Mechanický doraz brány
10. Bezpečnostná lišta
11. Rozvodná šachta



SAVERSY

VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU

⚠ Tento výrobok smú inštalovať len skúsení a kvalifikovaní pracovníci.

PREDBEŽNÉ KONTROLY

⚠ Pred začatím inštalácie vykonajte nasledujúce:
- skontrolujte, či horné vedenie nevytvára trenie;
- skontrolujte, či je brána stabilná a kolieska sú v dobrom stave a namazané;
- skontrolujte, či je podlahová koľajnica dobre upevnená, celá nad povrchom, hladká a rovná, aby nebránila pohybu brány;
- overte, či sú osadené mechanické dorazy otvorenia a zatvorenia;
- overte, či je miesto upevnenia pohonu chránené pred nárazmi a povrch je dostatočne pevný;
- pripravte vhodné rúrky a chráničky na vedenie elektrických káblov, ktoré zaistia ich ochranu pred mechanickým poškodením.

TYPY KÁBLOV A MINIMÁLNE PRIEREZY

Pripojenie	dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie riadiacej jednotky 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Maják	2 x 0.5 mm^2	
Ovládacie a riadiace zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Fotobunky TX	2 x 0.5 mm^2	
Fotobunky RX	4 x 0.5 mm^2	

🕮 Pri prevádzke na 230 V vo vonkajšom prostredí použite káble H05RN-F podľa 60245 IEC 57 (IEC); vo vnútornom prostredí použite káble H05VV-F podľa 60227 IEC 53 (IEC). Pri napájaní do 48 V možno použiť káble FROR 20-22 II podľa normy EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Na pripojenie antény použite kábel RG58 (odporúčame do 5 m).

🕮 Na spárované zapojenie a CRP použite kábel typu UTP CAT5 (s dĺžkou do 1 000 m).

🕮 Ak sa dĺžky káblov líšia od hodnôt uvedených v tabuľke, prierezy káblov určte podľa skutočného odberu pripojených zariadení a v súlade s ustanoveniami normy CEI EN 60204-1.

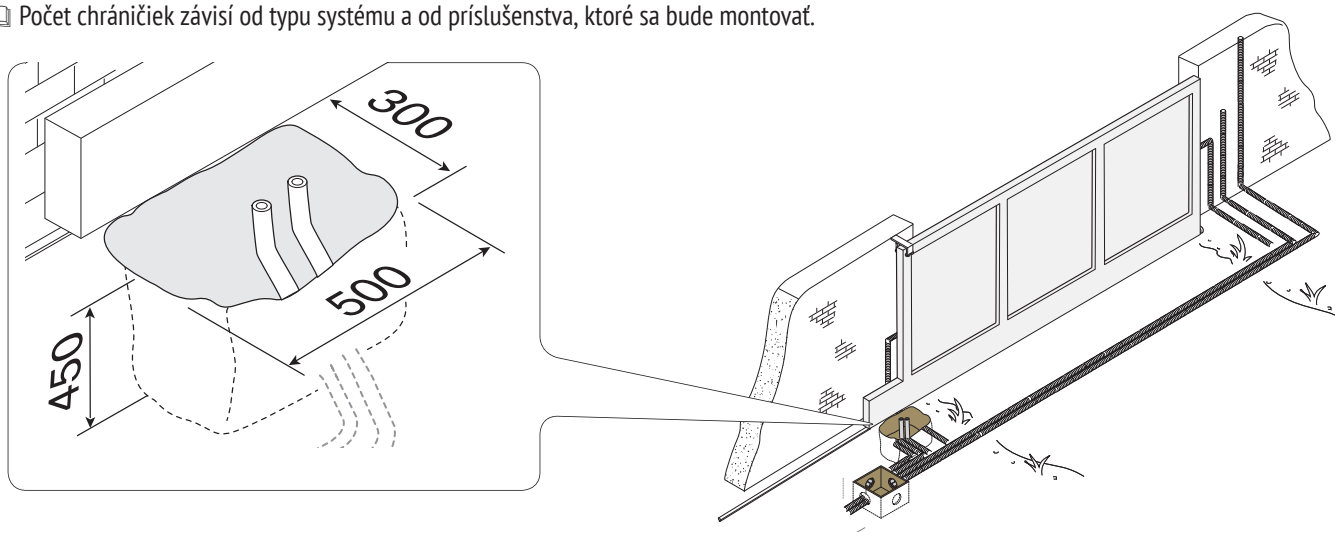
🕮 Pri viacerých postupne zapojených záťažiach na tom istom vedení treba hodnoty v tabuľke prepočítať podľa skutočného odberu a vzdialeností. Pri pripájaní výrobkov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pozri dokumentáciu dodanú s týmito výrobkami

INŠTALÁCIA

⚠Nasledujúce obrázky sú len príklady, pretože priestor na upevnenie pohonu a príslušenstva sa líši podľa miesta inštalácie. Výber najvhodnejšieho riešenia je preto na inštalatérovi.
🕮 Na obrázkoch je pohon namontovaný vľavo.

ULOŽENIE OHYBNÝCH CHRÁNIČIEK

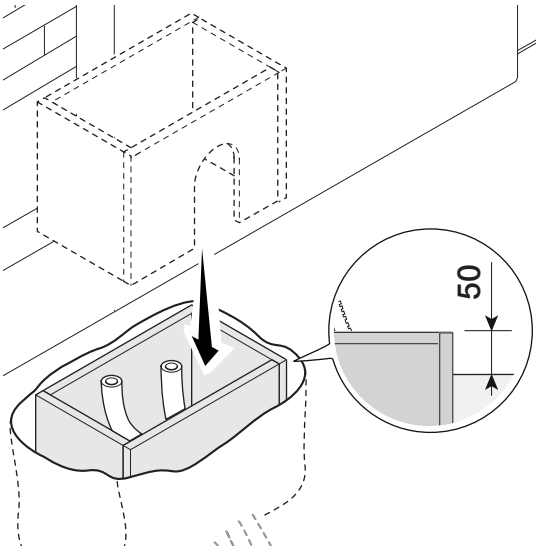
Vykopte jamu pre debnenie základu.
Pripravte ohybné chráničky pre káble vychádzajúce z rozvodnej šachty.
Na pripojenie prevodového motora odporúčame ohybnú chráničku Ø 40 mm, pre príslušenstvo chráničky Ø 25 mm.
🕮 Počet chráničiek závisí od typu systému a od príslušenstva, ktoré sa bude montovať.

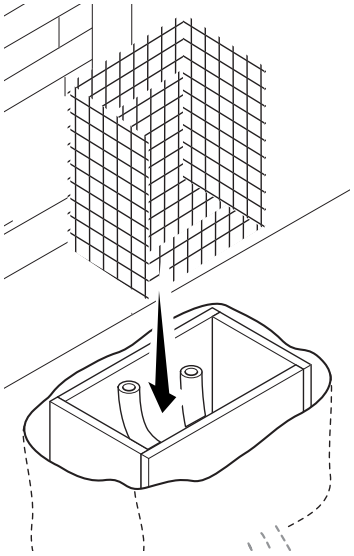


OSADENIE ZÁKLADOVEJ DOSKY

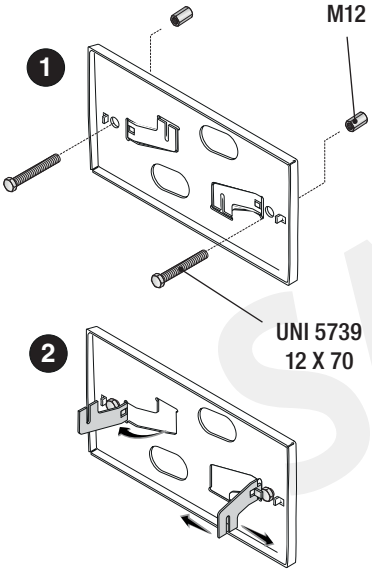
Pripravte debnenie základu väčšie, ako je základová doska, a vložte ho do vykopanej jamy. Debnenie musí presahovať 50 mm nad úroveň terénu.

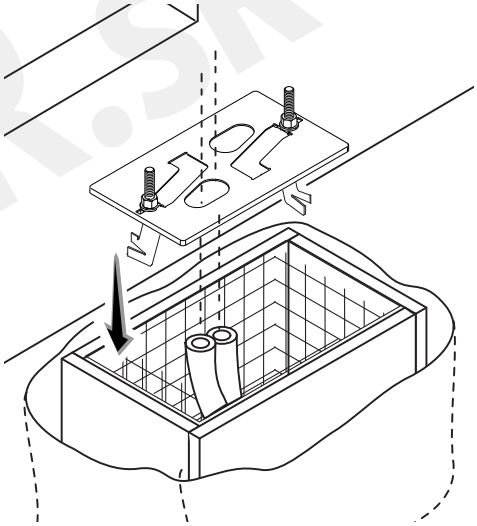
Do debnenia vložte železnú armatúru na vystuženie betónu.



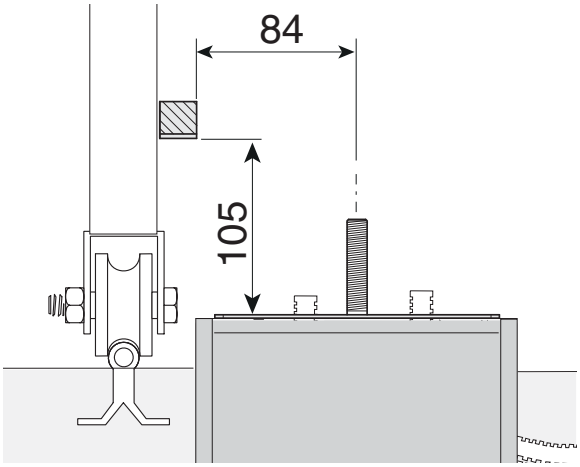


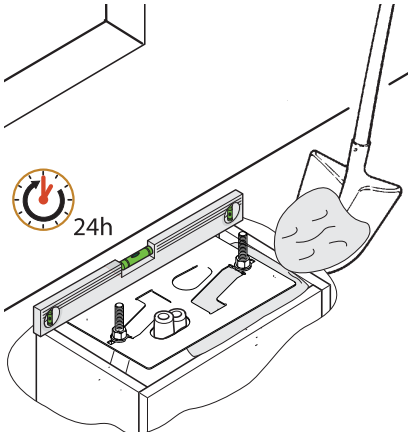
Do základovej dosky vložte skrutky a zaistite ich maticami. Skrutkovačom alebo kliešťami odstráňte predlisované záslepky. Dosku osaďte na železnú výstuž. Pozor! Chráničky musia prechádzať príslušnými otvormi.





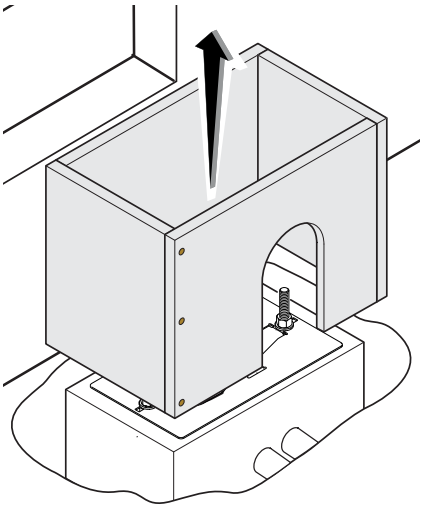
Ak je ozubený hrebeň už osadený, umiestnite základovú dosku podľa rozmerov uvedených na obrázku. Debnenie vyplňte betónom. Doska musí byť dokonale vodorovná a skrutky celé nad povrchom. Nechajte betón tvrdnúť aspoň 24 hodín.

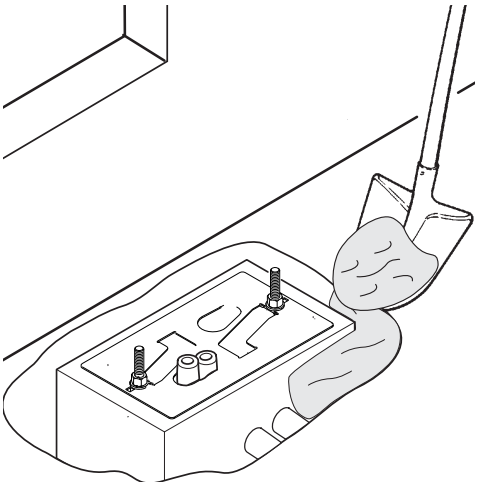




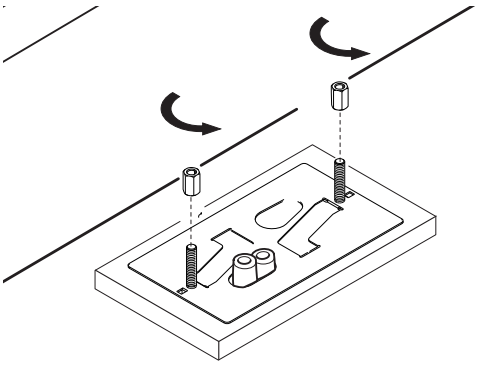
SAVER.sk

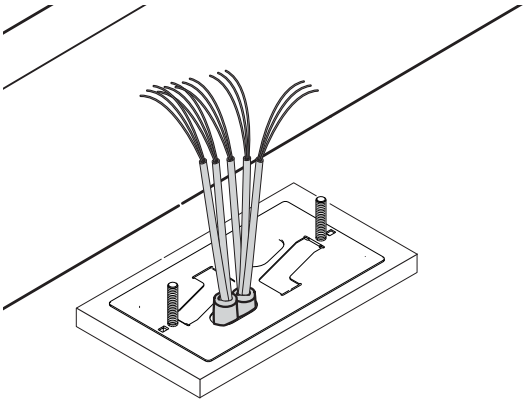
Odstráňte debnenie a jamu okolo betónového bloku zasypte zeminou.





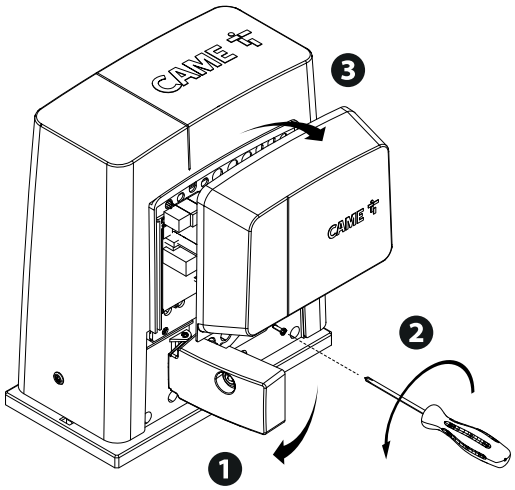
Zo skrutiek odskrutkujte matice.
Elektrické káble prevlečte chráničkami tak, aby vyčnievali približne 600 mm.

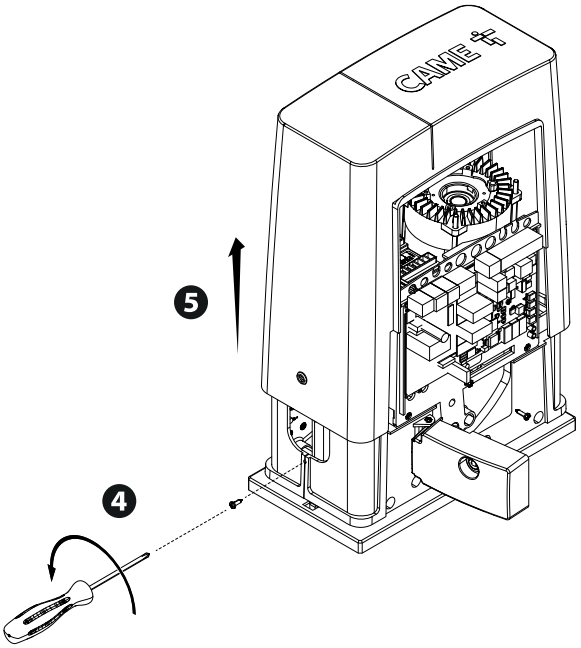




PRÍPRAVA POHONU

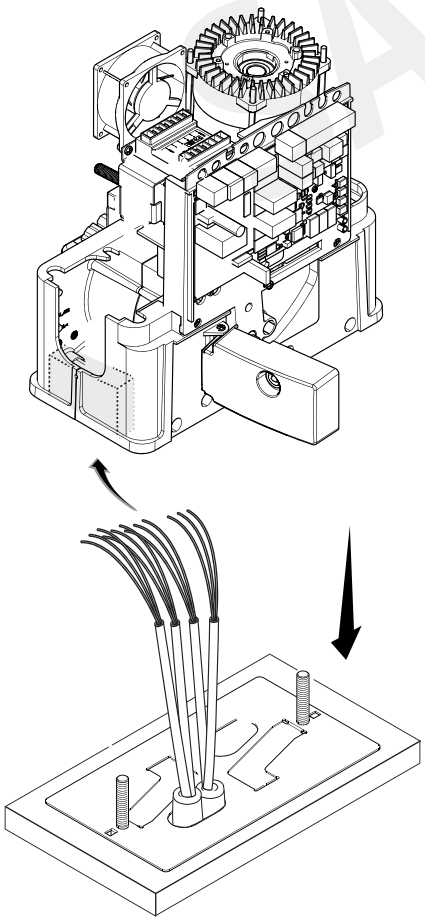
Odstráňte predný kryt a kryt pohonu.

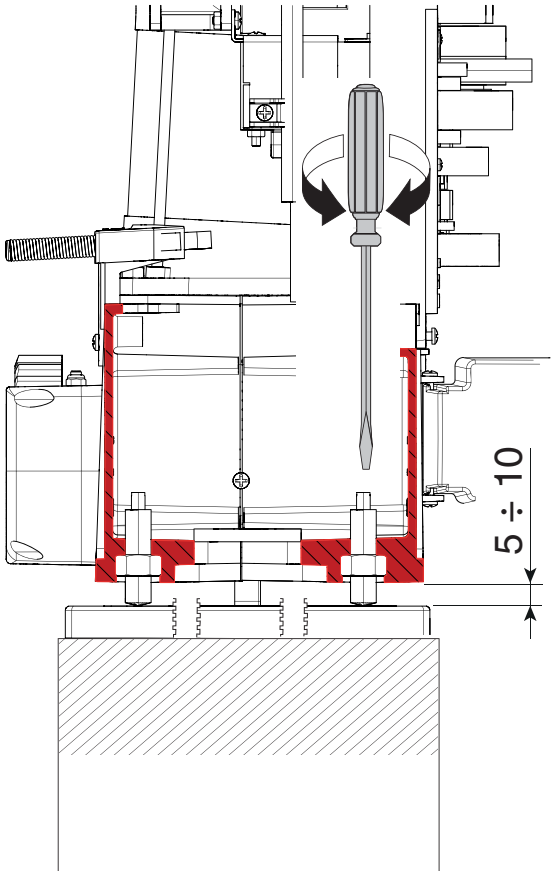




Pohon položte na základovú dosku.
Pozor! Elektrické káble musia prechádzať pod základňou prevodového motora a nesmú sa dotýkať častí, ktoré sa počas prevádzky môžu prehrievať, ako je motor, transformátor a pod.).

Nastavením oceľových závitových nôh zdvihnite prevodový motor o 5 až 10 mm nad dosku, aby bolo možné neskôr doladiť záber pastorka a hrebeňa.



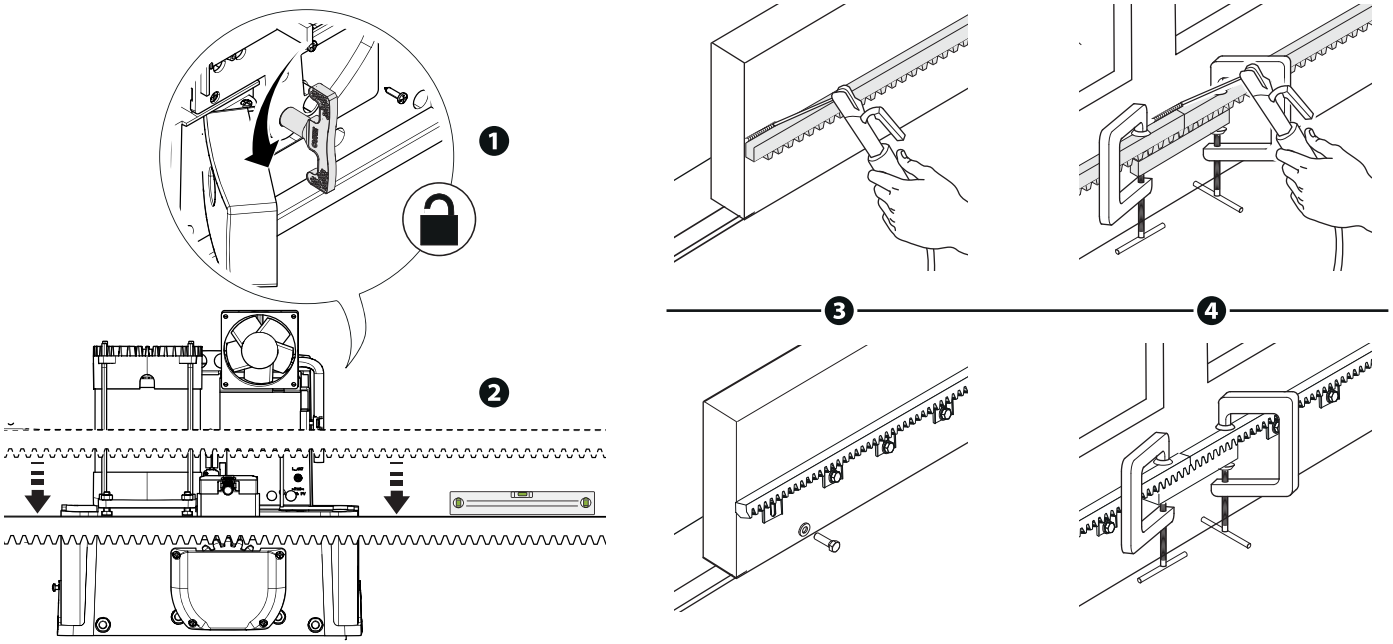


SAVER.sk

UPEVNENIE OZUBENÉHO HREBEŇA

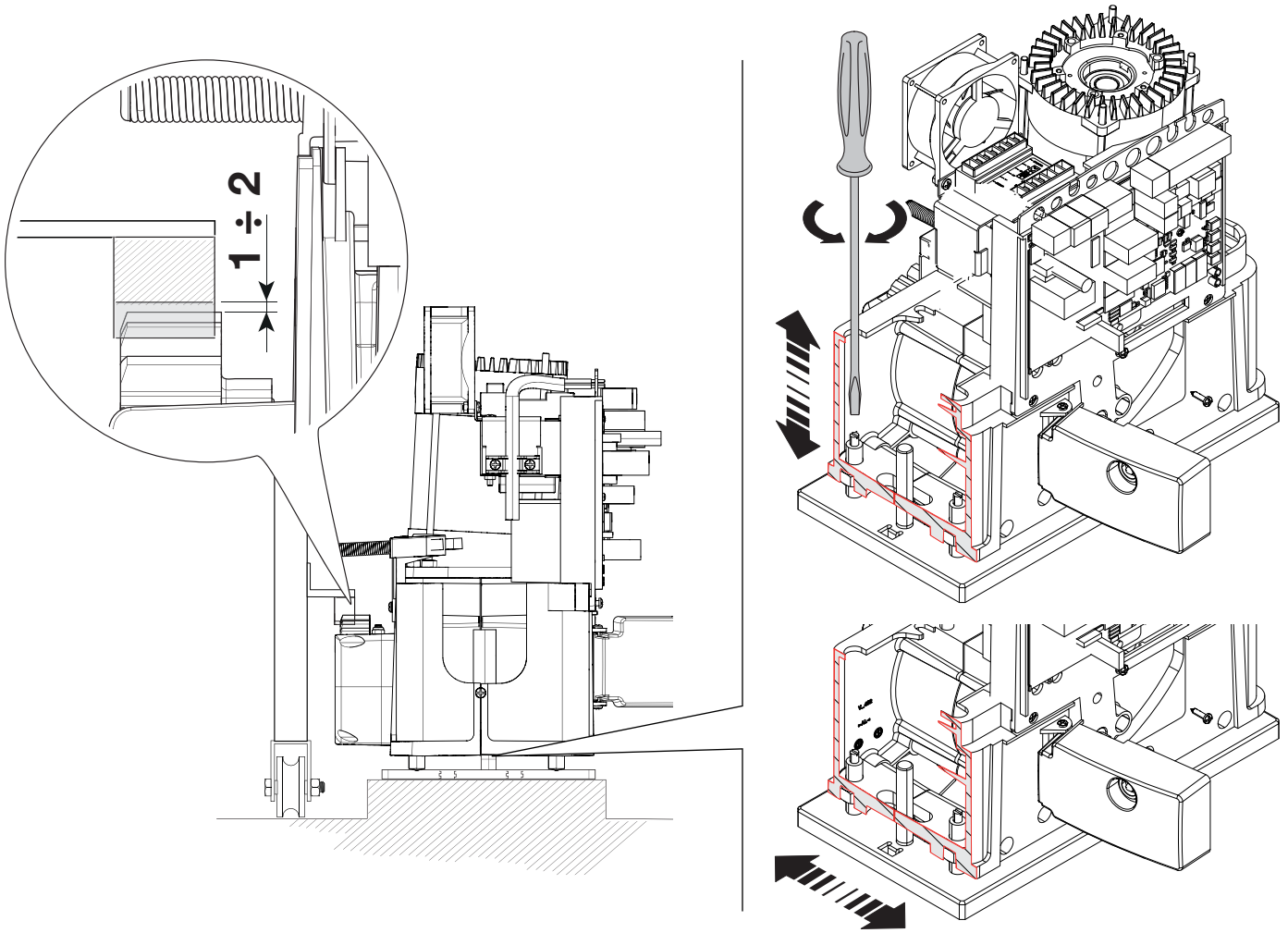
🕮 Ak je ozubený hrebeň už osadený, pokračujte nastavením vzdialenosti záberu pastorka a hrebeňa, inak ho upevnite:
- odblokujte pohon;
- položte ozubený hrebeň na pastorok pohonu;
- privarte alebo priskrutkujte hrebeň k bráne po celej jej dĺžke.

Pri spájaní dielov ozubeného hrebeňa podložte spoj ďalším kusom hrebeňa a zaistite ho dvoma svorkami.



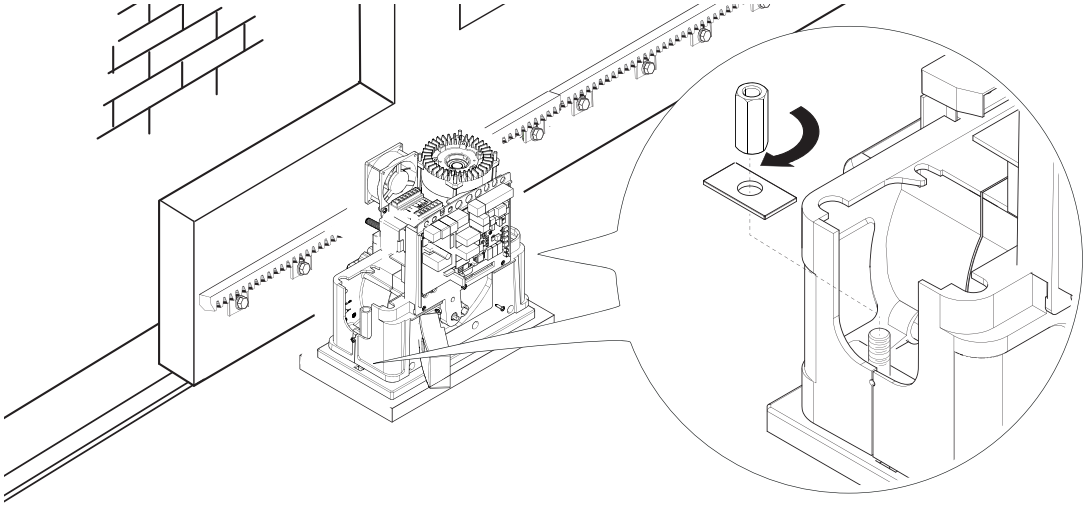
NASTAVENIE ZÁBERU PASTORKA A HREBEŇA

Bránu ručne otvorte a zatvorte a vzdialenosť záberu pastorka a hrebeňa nastavte závitovými nohami (vertikálne nastavenie) a otvormi (horizontálne nastavenie). Hmotnosť brány tak nebude zaťažovať pohon.



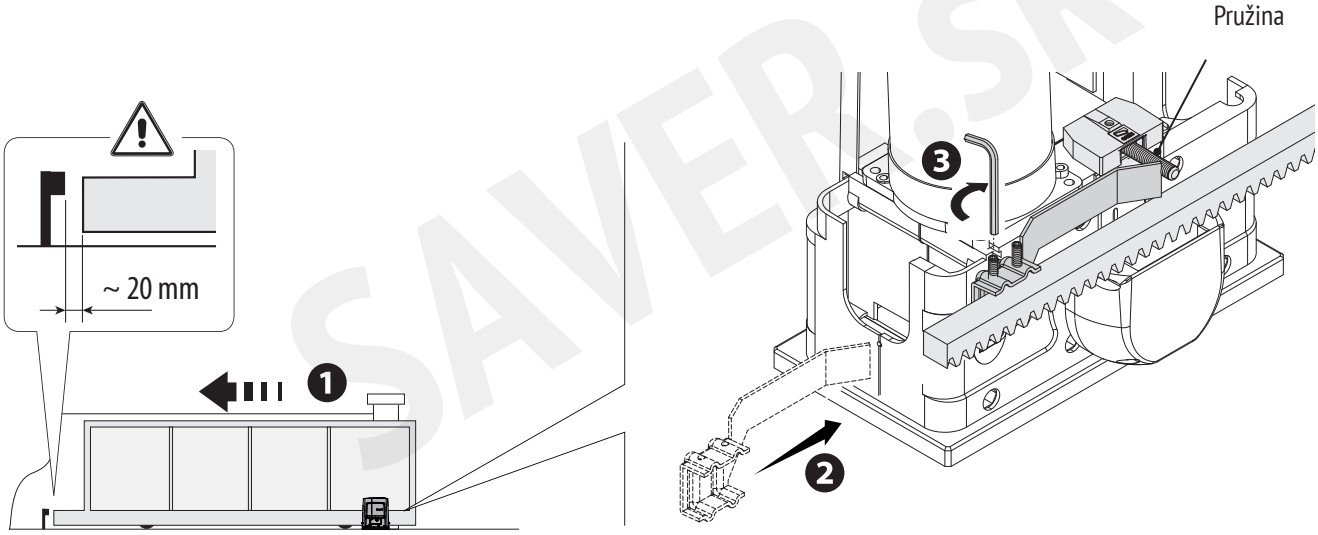
UPEVNENIE POHONU

Po dokončení nastavenia upevnite prevodový motor k doske pomocou príložiek a matíc.

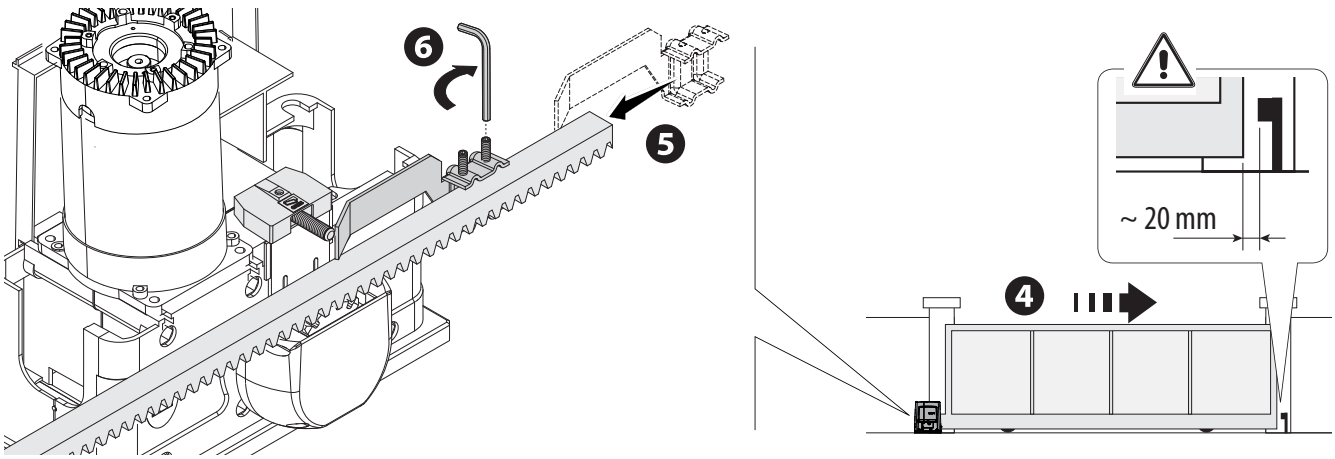


NASTAVENIE KONCOVÝCH POLÔH

Otváranie:
- otvorte bránu;
- nasaďte vačku otvorenia na hrebeň tak, aby zopla mikrospínač (pružina), a zaistite ju červíkovými skrutkami. ❸



Zatváranie:
- zatvorte bránu;
- nasaďte vačku zatvorenia na hrebeň tak, aby zopla mikrospínač (pružina), a zaistite ju červíkovými skrutkami. ❻



SAVER.SK

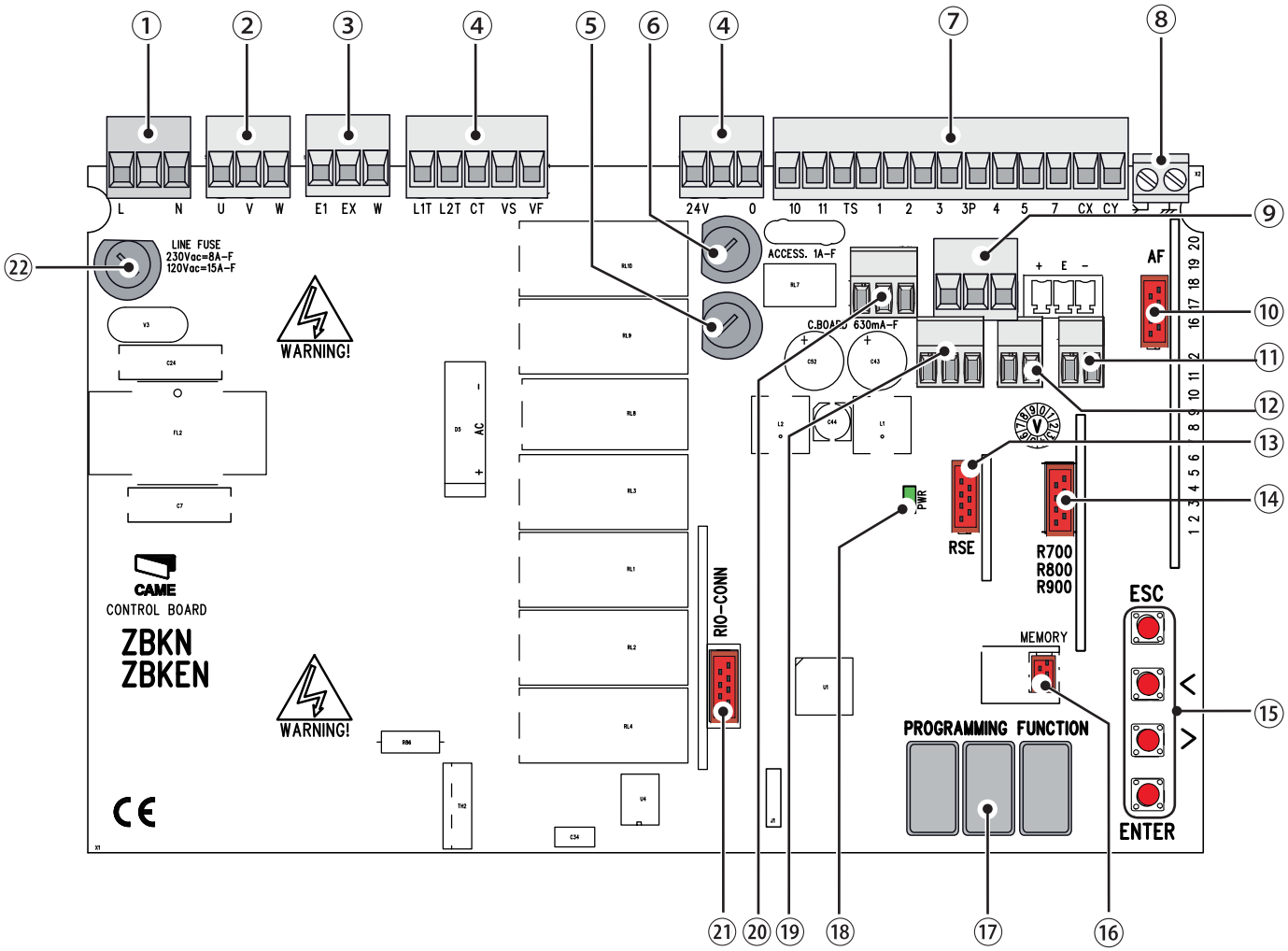
RIADIACA JEDNOTKA

⚠ Pozor! Pred prácou na riadiacej jednotke odpojte sieťové napájanie a vyberte prípadné akumulátory. Funkcie vstupných a výstupných kontaktov, nastavenia časov a správa používateľov sa nastavujú a zobrazujú na segmentovom displeji.

Poistky	ZBKN
LINE- Sieť	8 A-F (230 V AC) 15 A-F (120 V AC)
C.BOARD- Jednotka	630 mA-F
ACCESSORIES- Príslušenstvo	1 A-F

POPIS ČASTÍ

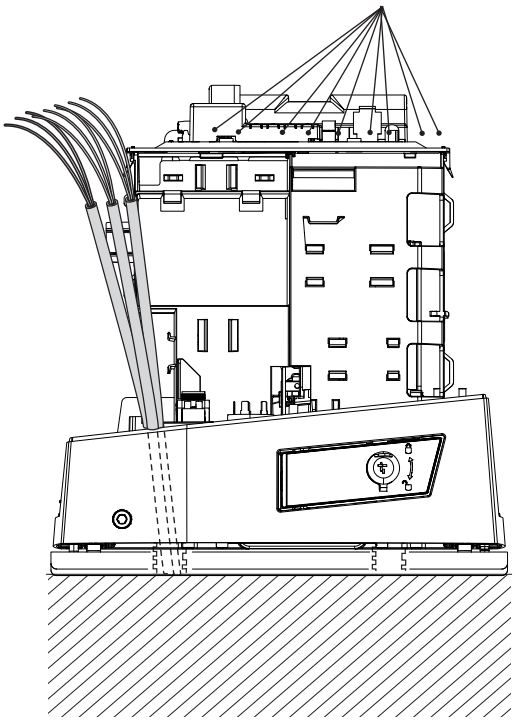
1. Svorky napájania
2. Svorky prevodového motora
3. Svorky signalizačných zariadení
4. Svorky transformátora
5. Poistka riadiacej jednotky
6. Poistka príslušenstva
7. Svorky ovládacích a bezpečnostných zariadení
8. Svorka antény
9. Svorky mikrospínačov koncových spínačov
10. Konektor karty AF
11. Svorky transpondérového prepínača
12. Svorka klávesnicového prepínača
13. Konektor karty RSE
14. Konektor karty R700/R800/R900
15. Programovacie tlačidlá
16. Konektor karty Memory Roll
17. Displej
18. LED kontrolka napájania
19. Svorky pre párové zapojenie alebo CRP
20. Svorky modulu RGP1
21. Konektor karty RIO-CONN
22. Sieťová poistka

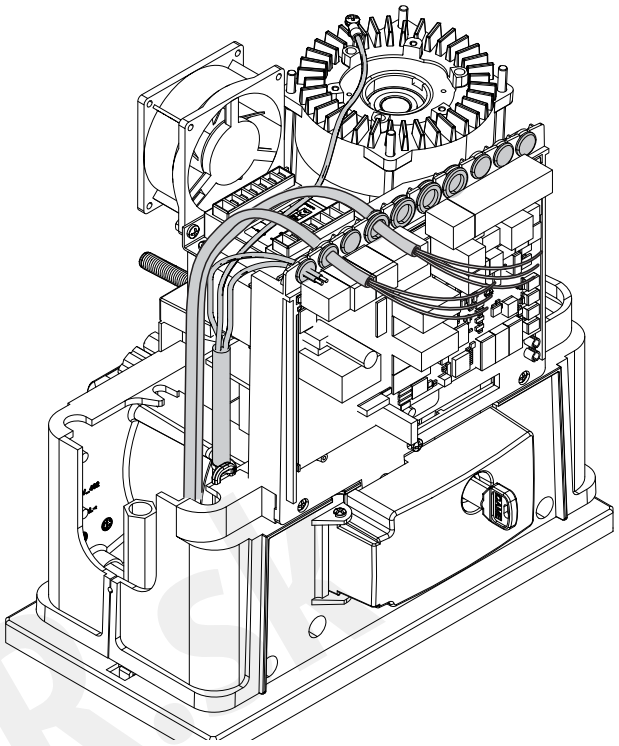


ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

⚠ Všetky vodiče a káble zapojte v súlade s predpismi.
Pred zapojením vodičov pripravte káble cez káblové priechodky na držiaku riadiacej jednotky podľa obrázka. Elektrické káble sa nesmú dotýkať horúcich častí, ako je motor, transformátor a pod.

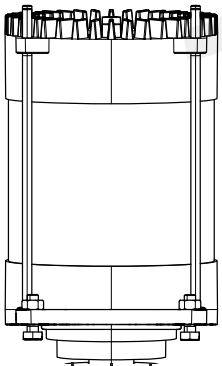
Káblové priechodky držiaka riadiacej jednotky



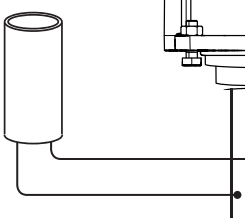


VÝROBNÉ ZAPOJENIE

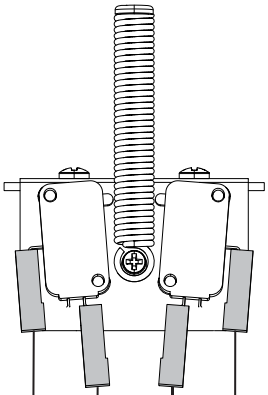
Prevodový motor 120/230 V (AC)



Kondenzátor

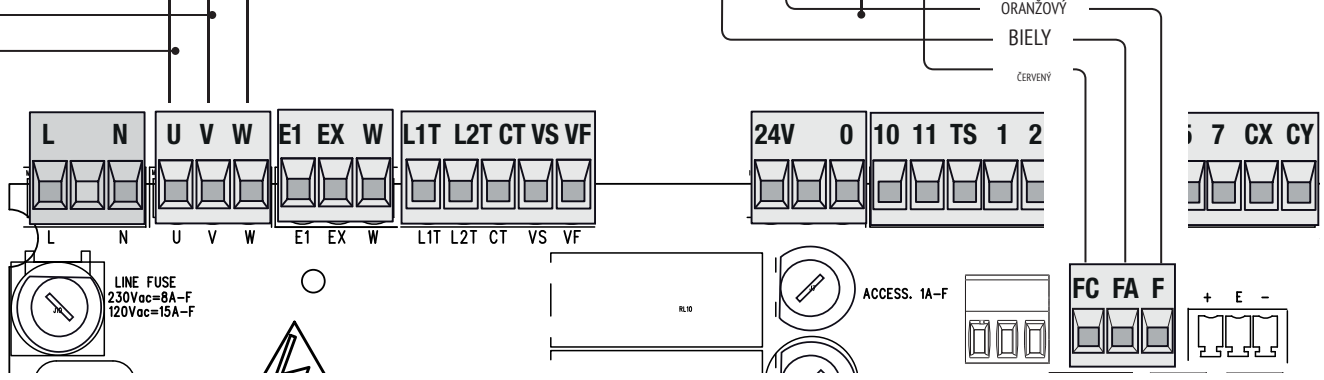


Mechanický koncový spínač



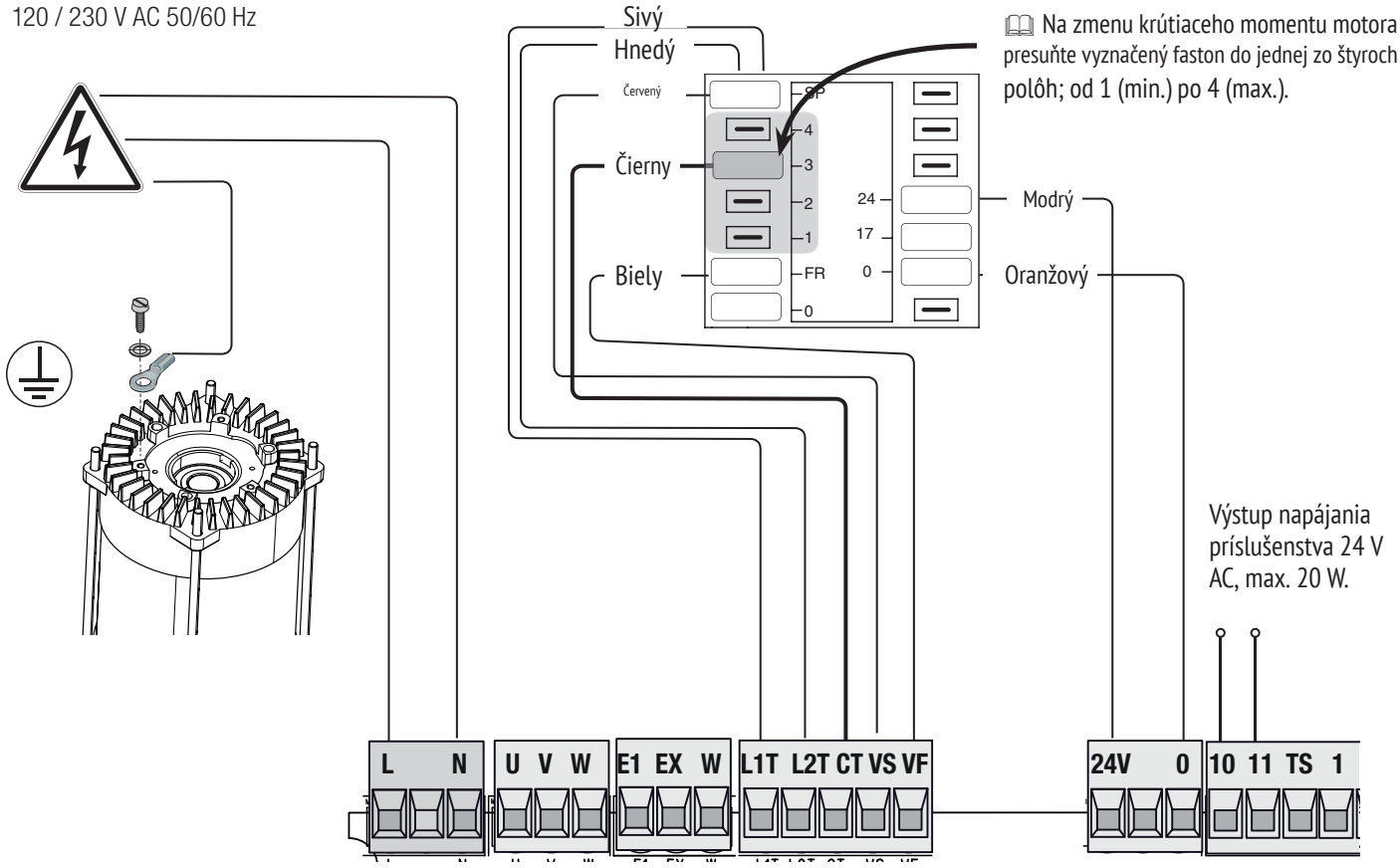
Mikrospínač otvorenia

Mikrospínač zatvorenia



SAVER

NAPÁJANIE

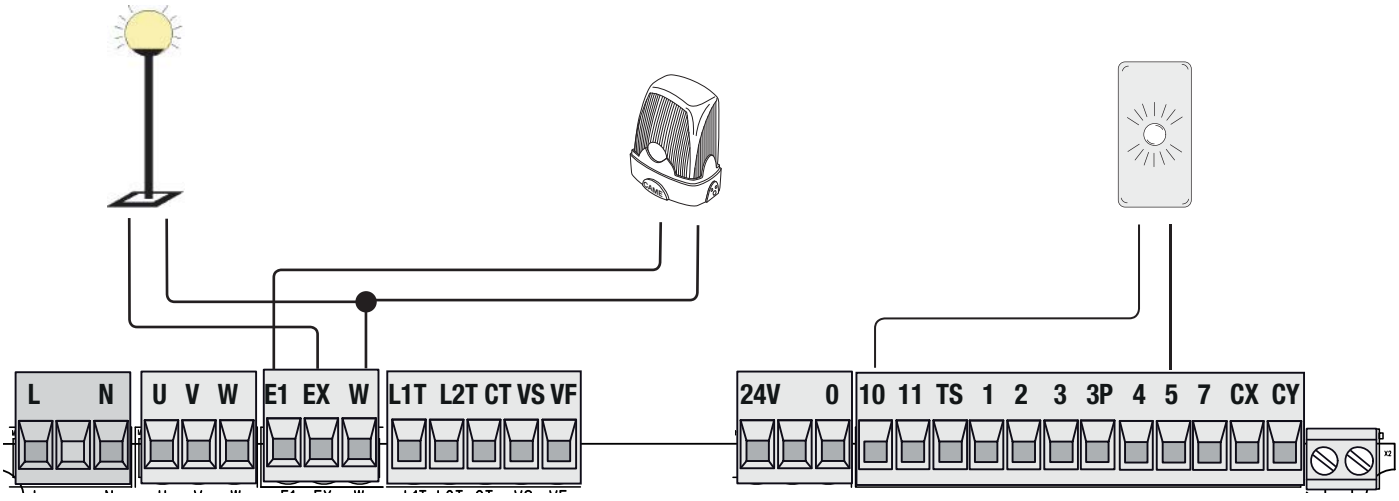


SIGNALIZAČNÉ ZARIADENIA

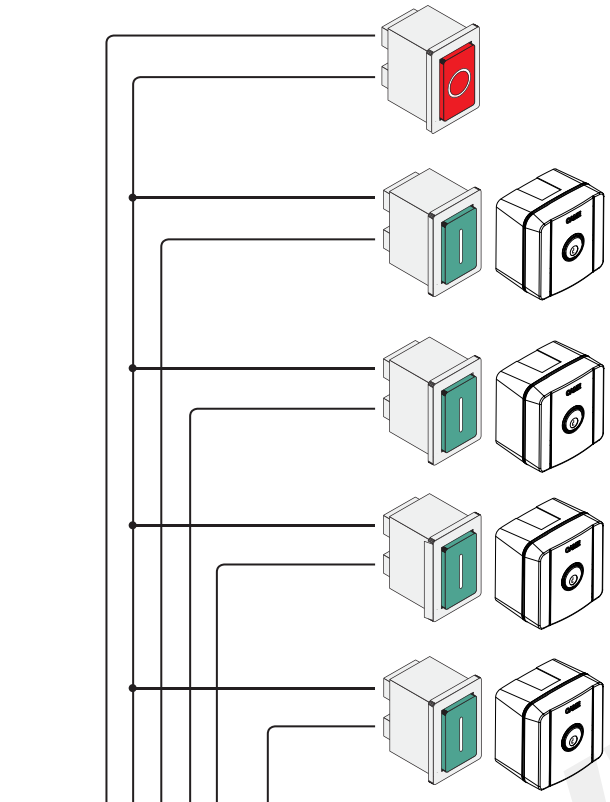
Výstup na pripojenie doplnkového svetla (zaťaženie kontaktu: 230 V – max. 60 W). Pozri funkciu **F18**.

Výstup na pripojenie majáka (zaťaženie kontaktu: 230 V AC – max. 25 W).

Výstup kontrolky stavu brány (zaťaženie kontaktu 24 V AC – max. 3 W).
Pozri funkciu **F10**.



UPOZORNENIE! Pre správnu činnosť systému pred zasunutím akejkoľvek zásuvnej karty (napr. AF, R800) ODPOJTE HLAVNÉ NAPÁJANIE a vyberte prípadné akumulátory.



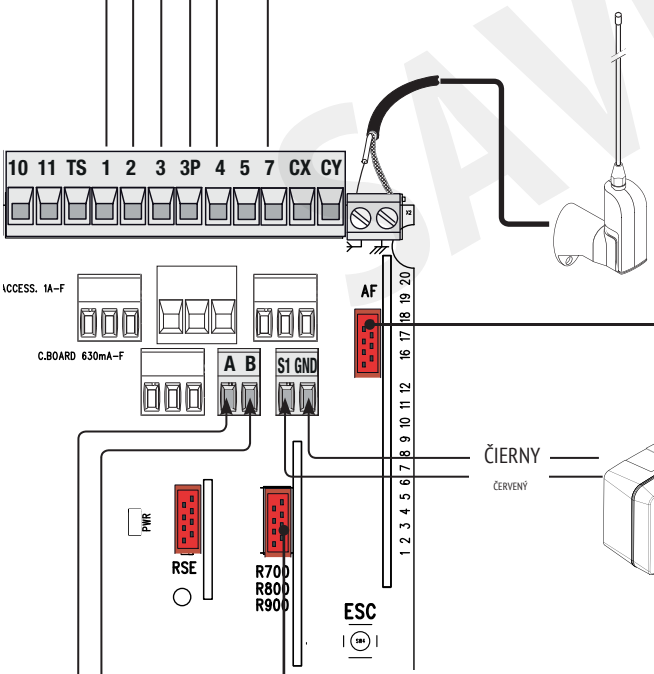
Tlačidlo STOP (kontakt NC). Zastaví bránu a vyradí automatické zatváranie. Na obnovenie pohybu stlačte ovládacie tlačidlo alebo iné ovládacie zariadenie.
📖 **Aktivujte programovaciu funkciu F1. Ak sa tlačidlo nepoužíva, nechajte túto funkciu deaktivovanú.**

Funkcia LEN OTVORIŤ z ovládacieho zariadenia s kontaktom NO.
Upozornenie: v režime MŔTVY MUŽ musí byť ovládacie zariadenie pripojené to 2-3.

Funkcia ČIASTOČNÉ OTVORENIE z ovládacieho zariadenia (kontakt NO)

Funkcia LEN ZATVORIŤ z ovládacieho zariadenia (kontakt NO).
Upozornenie: v režime MŔTVY MUŽ musí byť ovládacie zariadenie pripojené to 2-4.

Funkcia OTVORIŤ-ZATVORIŤ-REVERZ (krok za krokom) z ovládacieho zariadenia (kontakt NO). Vo funkciách možno aktivovať aj jediný povel OTVORIŤ-STOP-ZATVORIŤ-STOP (sekvenčne).
Pozri funkciu **F7**.



Anténa s káblom RG58 pre diaľkové ovládanie.

Konektor karty AF (AF43S alebo AF868) na ovládanie brány vysielačom.

Transpondér alebo čítačka kariet.

Konektor karty R700 (pre transpondérový prepínač alebo čítačku kariet) alebo karty R800 (pre klávesnicový prepínač).
📖 Typ prepínača nastavte vo funkcii F14



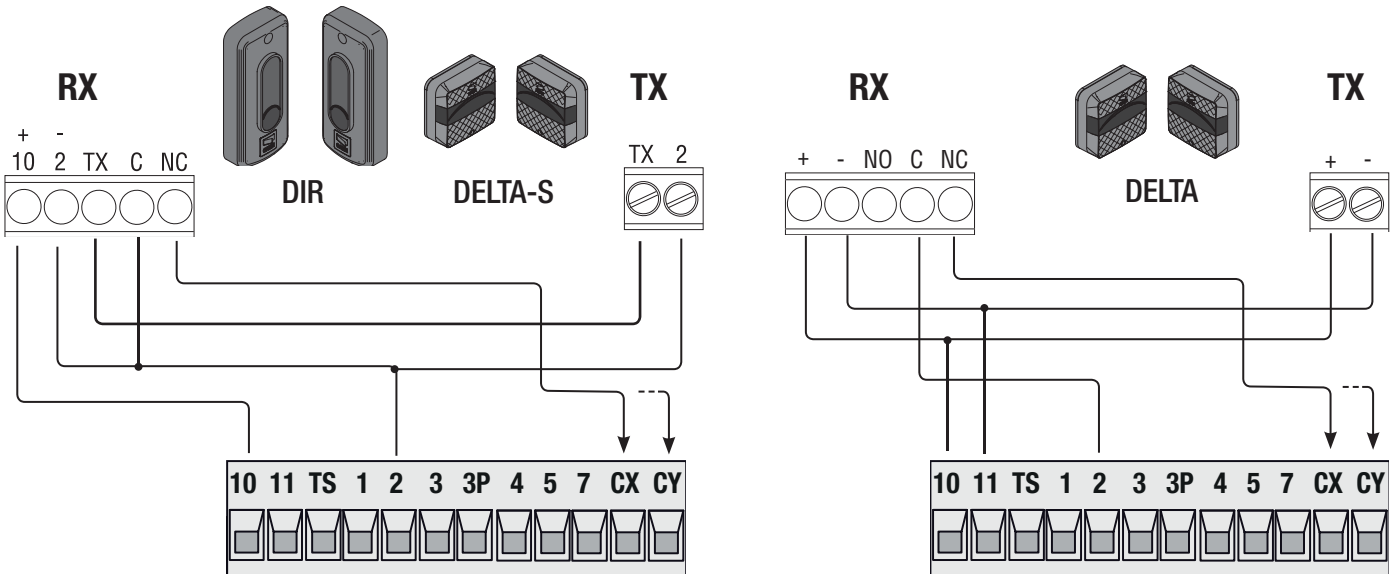
Klávesnicový prepínač.

SAVER.sk

Fotobunky

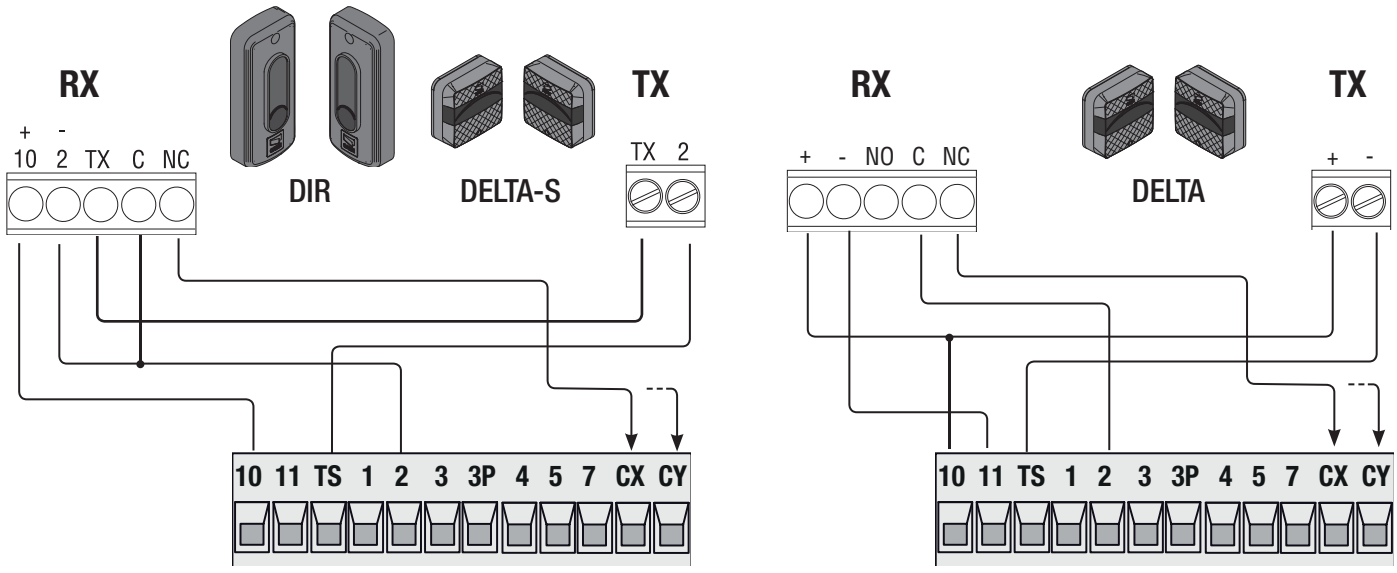
Nakonfigurujte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre fotobunky.
Pozri **F2** (vstup CX) alebo **F3** (vstup CY) v režime:
- C1 opätovné otvorenie pri zatváraní. Pri zatváraní brány rozpojenie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného otvorenia;
- C2 opätovné zatvorenie pri otváraní. Pri otváraní brány rozpojenie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného zatvorenia.
- C3 čiastočné zastavenie. Zastavenie pohybujúcej sa brány s následným automatickým zatvorením (ak je zadaná funkcia automatického zatvárania);
- C4 čakanie pri prekážke. Zastavenie pohybujúcej sa brány, ktorá sa po odstránení prekážky potom znova rozbehne.

Ak sa kontakty CX a CY nepoužívajú, musia sa pri programovaní deaktivovať.



Fotobunky (test bezpečnosti)

Pri každom povele na otvorenie a zatvorenie riadiaca jednotka overí funkčnosť bezpečnostných zariadení (napr. fotobuniek). Akákoľvek porucha zablokuje všetky povely a na displeji sa zobrazí hlásenie Er4.
Pri programovaní aktivujte funkciu F5.



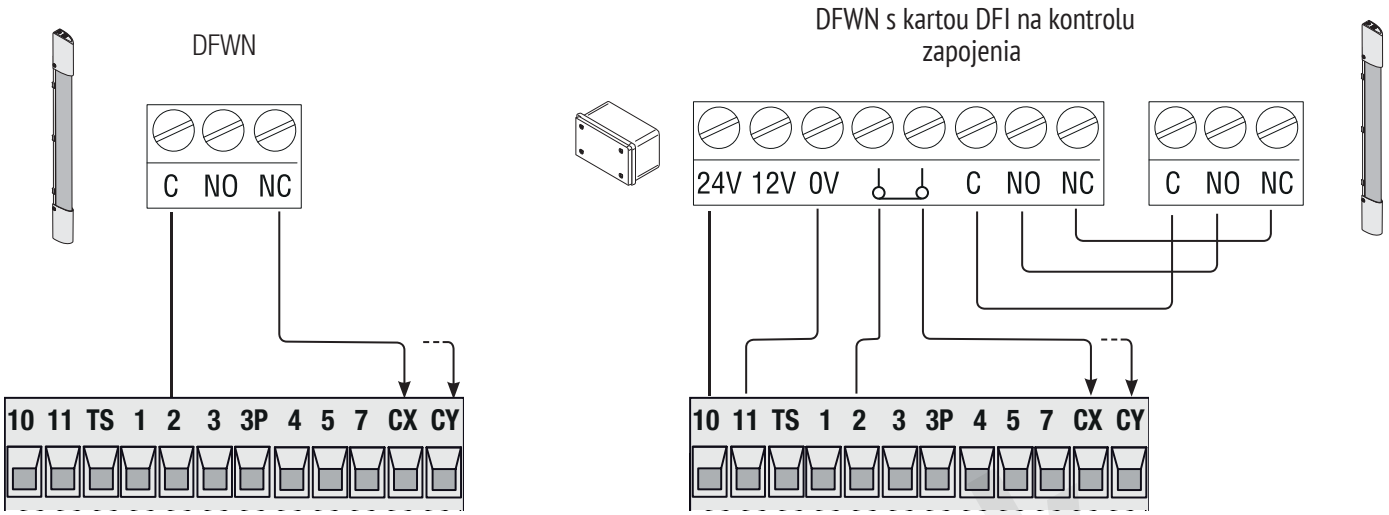
Bezpečnostné lišty

Nakonfigurujte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre bezpečnostné lišty.
Pozri **F2** (vstup CX) alebo **F3** (vstup CY) v režime:

- C7 (bezpečnostné lišty s bezpotenciálovým kontaktom) alebo r7 (bezpečnostné lišty s odporom 8K2), opätovné otvorenie pri zatváraní. Pri zatváraní brány rozpojenie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného otvorenia;

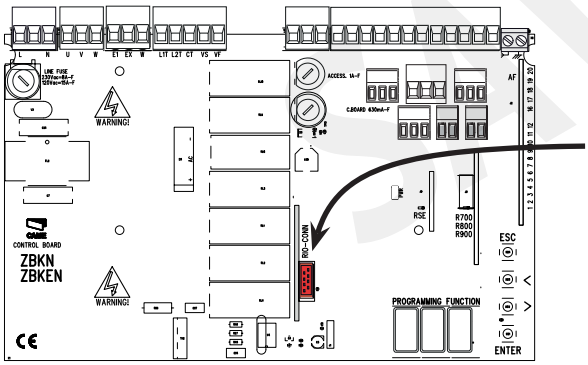
- C8 (bezpečnostné lišty s bezpotenciálovým kontaktom) alebo r8 (bezpečnostná lišta s odporom 8K2), opätovné zatvorenie pri otváraní. Pri otváraní brány rozpojenie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného zatvorenia.

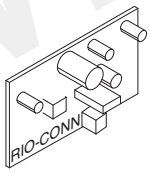
🕮 Ak sa kontakty CX a CY nepoužívajú, pri programovaní ich deaktivujte.



BEZDRÔTOVÉ ZARIADENIA RIO

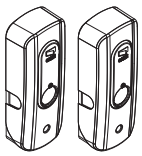
Zasuňte kartu RIO-CONN do príslušného konektora na riadiacej jednotke.
Nastavte funkciu priradenú bezdrôtovému zariadeniu (**F65**, **F66**, **F67** a **F68**).
Bezdrôtové zariadenia RIO-EDGE, RIO-CELL a RIO-LUX nakonfigurujte podľa pokynov v návode priloženom ku každému príslušenstvu.
🕮 Ak zariadenia nie sú nakonfigurované s kartou RIO-CONN, **na displeji sa zobrazí** chybové hlásenie E18.
⚠ Ak sa v systéme vyskytne rádiové rušenie, bezdrôtový systém zablokuje bežnú činnosť **pohonu a táto chyba sa zobrazí na displeji ako E17**.

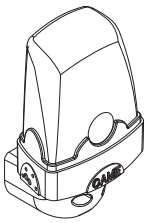




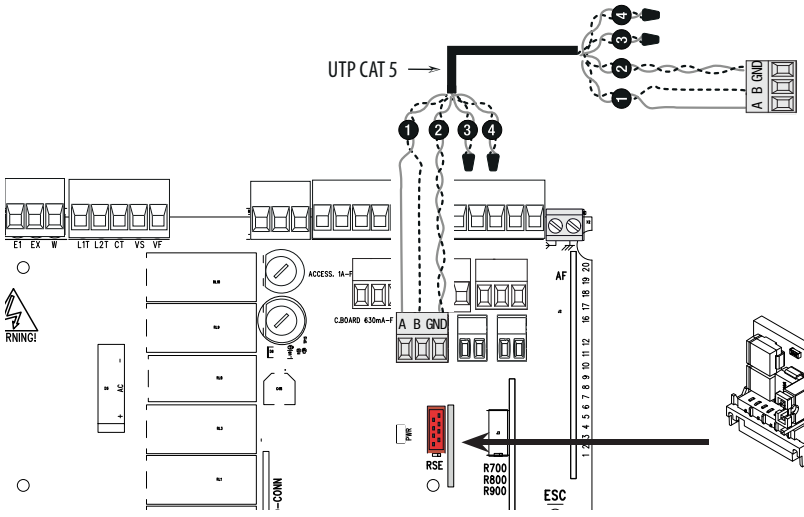
RIO-CONN


RIO-EDGE


RIO-CELL


RIO-LUX

PÁROVÁ PREVÁDZKA ALEBO CRP (CAME REMOTE PROTOCOL)



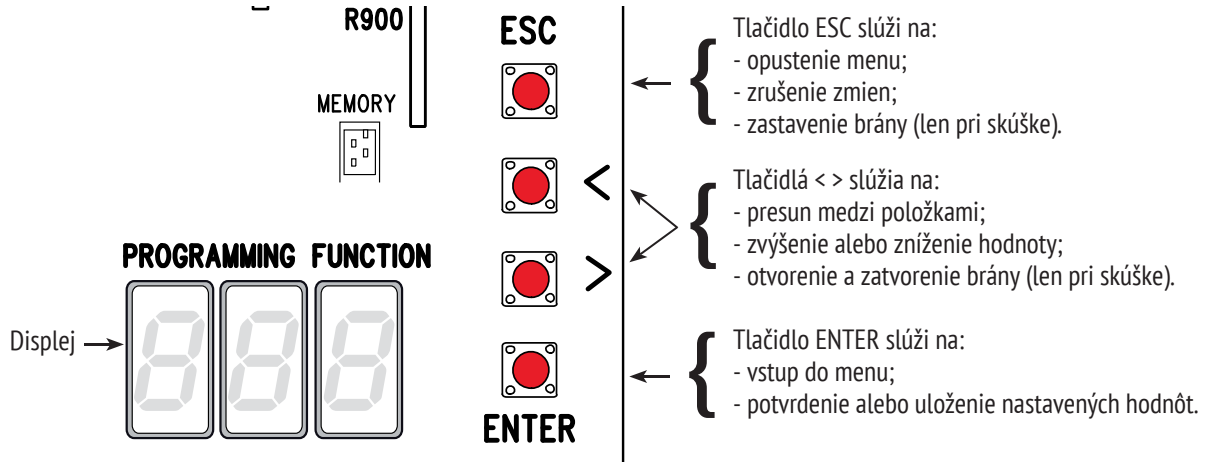
Sériové pripojenie RS485 cez CRP (Came Remote Protocol) alebo pre párovú prevádzku (pozri kapitolu PÁROVÁ PREVÁDZKA).

🕮 Nasaďte kartu RSE.
UPOZORNENIE! Pre správnu činnosť systému pred zasunutím karty ODPOJTE SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vyberte prípadné núdzové akumulátory.

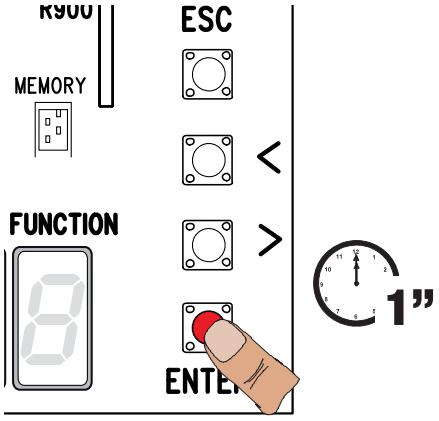
SAVER.SK

PROGRAMOVANIE

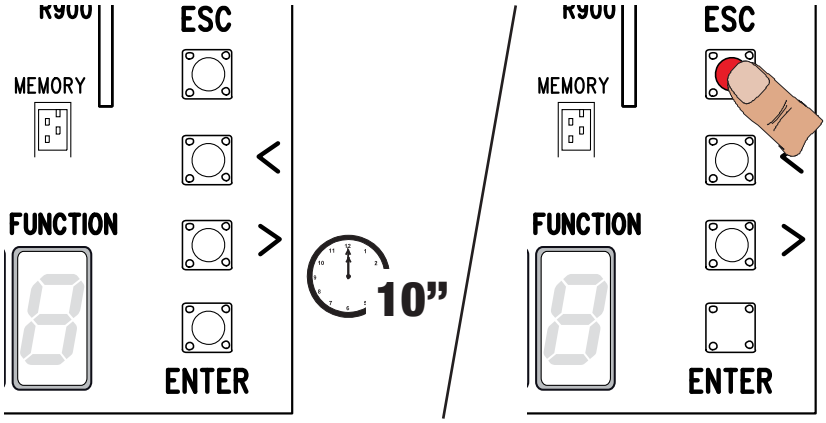
POPIS TLAČIDIEL



📖 Do menu vstúpite podržaním tlačidla ENTER aspoň na jednu sekundu.



📖 Z menu vystúpite po 10 sekundách alebo stlačením ESC.



MENU FUNKCIÍ

⚠ **Počas programovania musí byť pohon zastavený.**

F1 Úplné zastavenie [1-2]	Vstup NC – Zastavenie brány s vyradením automatického zatvárania; na obnovenie pohybu použite ovládacie zariadenie. Bezpečnostné zariadenie sa zapája na (1-2). Ak sa nepoužíva, zvoľte 0. **OFF (predvolené) / ON**
F2 Vstup [2-CX]	Vstup NC – možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie pri zatváraní fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie pri otváraní fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie pri zatváraní bezpečnostnými lištami (bezpotenciálový kontakt), C8 = opätovné zatvorenie pri otváraní bezpečnostnými lištami (bezpotenciálový kontakt), r7 = opätovné otvorenie pri zatváraní pre bezpečnostné lišty (odporový vstup 8K2), - r8 = opätovné zatvorenie pri otváraní pre bezpečnostné lišty (odporový vstup 8K2). 📖 Funkcia C3 Čiastočné zastavenie sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia F 19 Čas automatického zatvorenia. **OFF** (**predvolené**) / **1**=C1 / **2**=C2 / **3**=C3 / **4**=C4 / **7**=C7 / **8**=C8 / **r7**=r7 / **r8**=r8
F3 Vstup [2-CY]	Vstup NC – možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie pri zatváraní fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie pri otváraní fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie pri zatváraní bezpečnostnými lištami (bezpotenciálový kontakt), C8 = opätovné zatvorenie pri otváraní bezpečnostnými lištami (bezpotenciálový kontakt), r7 = opätovné otvorenie pri zatváraní pre bezpečnostné lišty (odporový vstup 8K2), - r8 = opätovné zatvorenie pri otváraní pre bezpečnostné lišty (odporový vstup 8K2). 📖 Funkcia C3 Čiastočné zastavenie sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia F 19 Čas automatického zatvorenia. **OFF** (**predvolené**) / **1**=C1 / **2**=C2 / **3**=C3 / **4**=C4 / **7**=C7 / **8**=C8 / **r7**=r7 / **r8**=r8

F5 Test bezpečnosti	Po každom povele na otvorenie alebo zatvorenie riadiaca jednotka overí, či fotobunky fungujú správne. 🕮 Pri bezdrôtových zariadeniach je test bezpečnosti vždy aktívny. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak sú aktivované fotobunky. **0**= Deaktivované (**predvolené**) / **1**=CX / **2**=CY / **4**=CX+CY
F6 Mŕtvy muž	Brána sa otvára a zatvára, kým držíte tlačidlo. Tlačidlo otvorenia na kontakte 2-3P a tlačidlo zatvorenia na kontakte 2-7. Všetky ostatné ovládacie zariadenia, aj rádiové, sú vyradené. **OFF (predvolené) / ON**
F7 Povel [2-7]	Ovládacie zariadenie pripojené na 2-7 vykonáva povel krok za krokom (otvoriť-zatvoriť-reverz) alebo sekvenčný (otvoriť-stop-zatvoriť-stop). **0** = Krok za krokom (**predvolené**) / **1** = Sekvenčne
F9 Detekcia prekážky pri zastavenom motore	Pri zatvorenej, otvorenej alebo úplne zastavenej bráne zostane prevodový motor stáť, ak bezpečnostné zariadenia, t. j. fotobunky alebo bezpečnostné lišty, zistia prekážku. **OFF (predvolené) / ON**
F10 Výstup kontrolky stavu brány	Signalizuje stav brány. Signalizačné zariadenie sa pripája na kontakt 10-5. **0 = Svieti, keď je brána otvorená alebo v pohybe (predvolené) / 1 = pri otváraní bliká každú pol sekundu, pri zatváraní bliká každú sekundu, pri otvorenej bráne svieti, pri zatvorenej bráne je zhasnutá.**
F14 Typ snímača	Nastavenie typu príslušenstva na ovládanie pohonu. **0** = ovládanie transpondérovým snímačom alebo čítačkou magnetických kariet / **1** = ovládanie klávesnicovým voličom (**predvolené**)
F18 Doplnkové svetlo	Výstup na pripojenie doplnkového svetla na 10-EX: Vonkajšie svetlo na lepšiu viditeľnosť v príjazdovej ceste. Cyklové svetlo svieti od začiatku otvárania brány až do jej úplného zatvorenia vrátane čakacej doby automatického zatvorenia. Orientačné svetlo svieti nastaviteľný čas od 60 do 180 sekúnd. Čas sa nastavuje vo funkcii F25. **OFF** (**predvolené**) / **1** = Cyklové / **2** = Orientačné
F19 Čas autom. zatvorenia	Čakanie pred automatickým zatvorením začne po dosiahnutí koncového bodu otvorenia a možno ho nastaviť od 1 do 180 sekúnd. Automatické zatvorenie nefunguje, ak niektoré bezpečnostné zariadenie zareaguje pri zistení prekážky, po úplnom zastavení alebo pri výpadku napájania. **OFF** (**predvolené**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
F20 Čas autom. zatvorenia po čiastočnom otvorení	Čakanie pred spustením automatického zatvorenia po povele čiastočného otvorenia, v rozsahu od 1 s do 180 s. Automatické zatvorenie nefunguje, ak zareaguje niektoré bezpečnostné zariadenie pri zistení prekážky, po úplnom zastavení alebo pri výpadku napájania. **OFF** / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekúnd (**predvolené**) / **180** = 180 sekúnd
F21 Čas predblikania	Nastavenie času predblikania majáka pripojeného na E1-W pred každým manévrom. Čas blikania je nastaviteľný od jednej do desiatich sekúnd. **OFF** (**predvolené**) / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekúnd
F25 Čas orientačného svetla	Doplnkové (orientačné) svetlo svieti potrebný čas počas otvárania a zatvárania brány. Možno ho nastaviť od 60 do 180 sekúnd. **60** = 60 sekúnd (**predvolené**)/... / **180** = 180 sekúnd
F49 Správa sériového pripojenia	Aktivácia párovej prevádzky alebo CRP (Came Remote Protocol). **OFF** (**predvolené**) / **1** = Párová / **3** = CRP
F50 Uloženie údajov	Uloženie zaregistrovaných používateľov a nastavení do pamäťovej karty Memory Roll. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta Memory Roll. **OFF (predvolené) / ON**
F51 Načítanie údajov	Načítanie údajov uložených v karte Memory Roll. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta Memory Roll. **OFF (predvolené) / ON**
F52 Prenos parametrov pri párovej prevádzke	Prenos nastavení z jednotky Master do jednotky Slave. 🕮 Zobrazí sa, len ak je funkcia F49 nastavená na PÁROVÁ. **OFF (predvolené) / ON**
F54 Smer otvárania	Nastavenie smeru otvárania brány. **0** = Otváranie doľava (**predvolené**) / **1** = Otváranie doprava

SAVED.sk

F56 Číslo periférie	Nastavenie čísla periférie od 1 do 255 pre každú riadiacu jednotku, ak systém obsahuje viac pohonov a využíva systém pripojenia CRP (Came Remote Protocol). *1 ----> 255*
F63 Rýchlosť COM	Nastavenie komunikačnej rýchlosti systému pripojenia CRP (Came Remote Protocol). **0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud (**predvolené**) / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
F65 **Bezdrôtový vstup RIO-EDGE [T1]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIO-EDGE priradené k zvolenej funkcii z dostupných: P0 = zastavenie brány s vyradením automatického zatvárania; na obnovenie pohybu použite ovládacie zariadenie, P7 = opätovné otvorenie pri zatváraní, P8 = opätovné zatvorenie pri otváraní. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta RIO-CONN. **OFF (predvolené) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8**
F66 **Bezdrôtový vstup RIO-EDGE [T2]**	Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIO-EDGE priradené k zvolenej funkcii z dostupných: P0 = zastavenie brány s vyradením automatického zatvárania; na obnovenie pohybu použite ovládacie zariadenie, P7 = opätovné otvorenie pri zatváraní, P8 = opätovné zatvorenie pri otváraní. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta RIO-CONN. **OFF (predvolené) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8**
F67 **Bezdrôtový vstup RIO-CELL [T1]**	RIO-CELL sa priradí ľubovoľnej z dostupných funkcií: P1 = opätovné otvorenie pri zatváraní; P2 = opätovné zatvorenie pri otváraní; P3 = čiastočné zastavenie; P4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta RIO-CONN. **OFF (predvolené) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4**
F68 **Bezdrôtový vstup RIO-CELL [T2]**	RIO-CELL sa priradí ľubovoľnej z dostupných funkcií: P1 = opätovné otvorenie pri zatváraní; P2 = opätovné zatvorenie pri otváraní; P3 = čiastočné zastavenie; P4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Funkcia sa zobrazí, len ak je v riadiacej jednotke zasunutá karta RIO-CONN. **OFF (predvolené) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4**
F71 Čas čiastočného otvorenia	Po povele na otvorenie z tlačidla pripojeného na 2-3P sa brána otvára po nastaviteľný čas od 5 do 40 sekúnd. 🕮 Funkcia sa zobrazí, len ak je funkcia Encoder vypnutá. **5** = 5 sekúnd (**predvolené**) /... / **40** = 40 sekúnd
U1 Zadanie používateľov	Zaregistrovanie až 250 používateľov a priradenie každému z nich jednej z dostupných funkcií. Údaje zadajte vysielačom alebo iným ovládacím zariadením (pozri odsek ZADANIE POUŽÍVATEĽA S PRIRADENÝM POVELOM). **1** = Povel krok za krokom (otvoriť-zatvoriť) / **2** = Sekvenčný povel (otvoriť-stop-zatvoriť-stop) / **3** = Povel len otvoriť / **4** = Povel čiastočné otvorenie
U2 Vymazanie používateľov	Vymazanie jednotlivých používateľov (pozri odsek VYMAZANIE JEDNOTLIVÝCH POUŽÍVATEĽOV)
U3 Vymazanie používateľov	Vymazanie všetkých používateľov. **0** = Deaktivované (**predvolené**) / **1** = Vymazať
U4 Dekódovanie kódu	Zvoľte typ kódovania diaľkových ovládačov, ktorý chcete ukladať do riadiacej jednotky. ⚠ Pri zvolení kódovania sa všetky uložené diaľkové ovládače automaticky vymažú. 🕮 Kódovanie TWIN umožňuje uložiť viac používateľov s rovnakým kľúčom (Key block). **1** = všetky (**predvolené**) / **2** = Rolling Code / **3** = TWIN
A4 Obnovenie parametrov	Pozor! Obnovia sa výrobné nastavenia. **OFF (predvolené) / ON**
A5 Počítadlo pohybov	Zobrazenie počtu pohybov vykonaných bránou.
H1 **Verzia**	Zobrazenie verzie firmvéru.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Po vykonaní elektrických zapojení smie pohon uviesť do prevádzky len skúsený a kvalifikovaný personál. Pred pokračovaním skontrolujte, či v priestore nie sú prekážky a či sú osadené mechanické dorazy brány pre otvorenie a zatvorenie. Zapnite napájanie a začnite konfigurovať systém. **Dôležité!** Programovanie začnite nastavením funkcií F54 (smer otvárania) a F1 (Úplné zastavenie). Po naprogramovaní overte správnu činnosť pohonu a všetkého príslušenstva. Tlačidlami < > bránu otvoríte a zatvoríte, tlačidlom ESC ju zastavíte.

⚠Po zapnutí systému je prvým pohybom vždy otvorenie. V tejto fáze nemožno bránu zatvoriť. Počkajte, kým sa brána úplne otvorí.

⚠ Pri akejkoľvek podozrivej poruche, hluku alebo vibráciách systému okamžite stlačte tlačidlo STOP.

SPRÁVA POUŽÍVATEĽOV

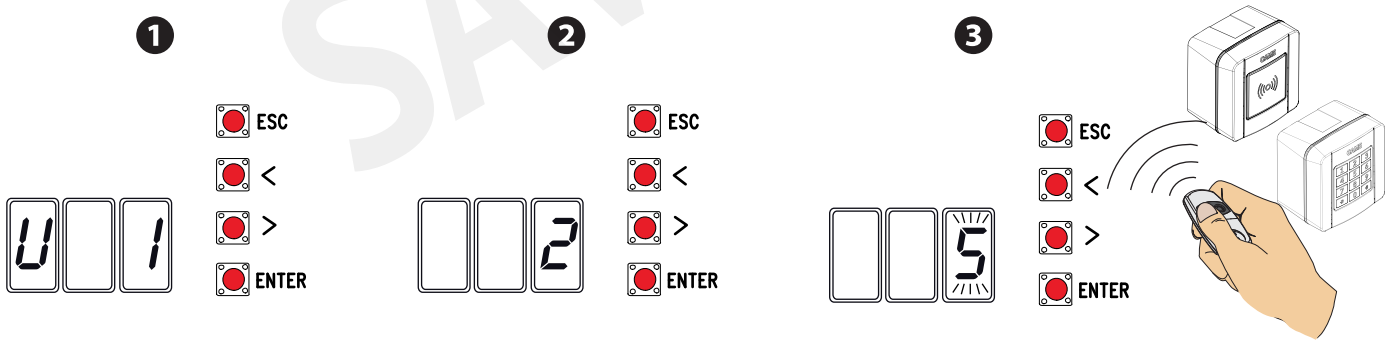
🕮 Pri pridávaní a mazaní používateľov blikajú čísla, ktoré sú voľné a možno ich priradiť novému používateľovi (najviac 250 používateľov).
🕮 Pred registráciou používateľov skontrolujte, či je rádiová karta AF zasunutá v konektore (pozri odsek OVLÁDACIE ZARIADENIA).

ZADANIE POUŽÍVATEĽOV S PRIRADENÝM POVELOM

Zvoľte **U1**. Potvrďte tlačidlom ENTER. ❶
Zvoľte povel, ktorý sa priradí používateľovi. Povely sú:
- **1** = krok za krokom (otvoriť-zatvoriť);
- **2** = - sekvenčne (otvoriť-stop-zatvoriť-stop);
- **3** = len otvoriť;
- **4** = čiastočné otvorenie/pre chodcov.

Potvrďte tlačidlom ENTER... ❷
... niekoľko sekúnd bude blikať číslo od 1 do 25. Odošlite kód z vysielača alebo iného ovládacieho zariadenia, napr. kódovej klávesnice alebo transpondéra.❸

🕮 **Zadaného používateľa si zapíšte do ZOZNAMU REGISTROVANÝCH POUŽÍVATEĽOV.**



ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH POUŽÍVATEĽOV

1		10		19	
2		11		20	
3		12		21	
4		13		22	
5		14		23	
6		15		24	
7		16		25	
8		17		26	
9		18		27	

SAVER.SK

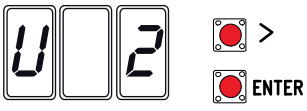
166		195		224	
167		196		225	
168		197		226	
169		198		227	
170		199		228	
171		200		229	
172		201		230	
173		202		231	
174		203		232	
175		204		233	
176		205		234	
177		206		235	
178		207		236	
179		208		237	
180		209		238	
181		210		239	
182		211		240	
183		212		241	
184		213		242	
185		214		243	
186		215		244	
187		216		245	
188		217		246	
189		218		247	
190		219		248	
191		220		249	
192		221		250	
193		222			
194		223			

SAVER.sk

VYMAZANIE JEDNOTLIVÝCH POUŽÍVATEĽOV

Zvoľte **U2**. Potvrďte tlačidlom ENTER. ❶
Šípkami zvoľte číslo používateľa, ktorého chcete vymazať. Potvrďte tlačidlom ENTER... ❷ Na potvrdenie vymazania sa **zobrazí** nápis Clr. ❸

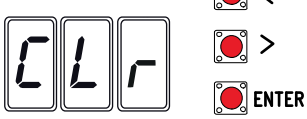
❶



❷



❸



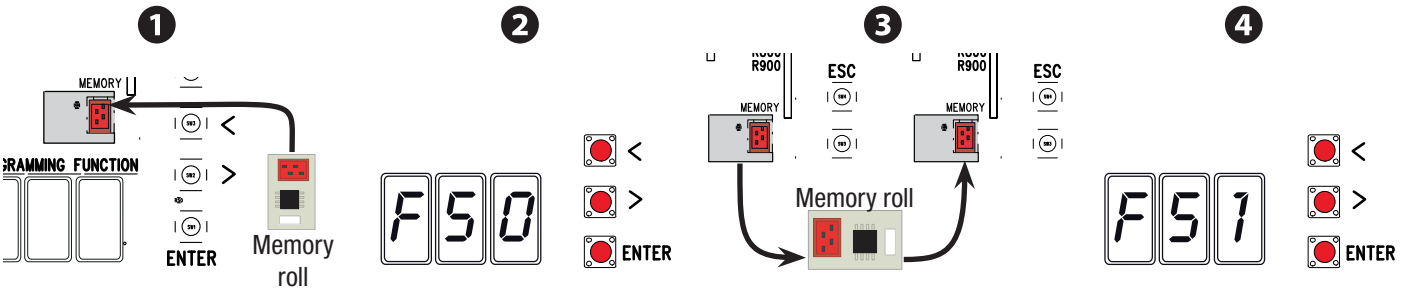
ULOŽENIE A NAČÍTANIE VŠETKÝCH ÚDAJOV (POUŽÍVATELIA A KONFIGURÁCIA) POMOCOU KARTY MEMORY ROLL

Postup uloženia všetkých údajov o používateľoch a konfigurácii systému pomocou karty Memory Roll, aby ich bolo možné použiť v inej riadiacej jednotke, aj v inom systéme.

Pozor! Kartu Memory Roll zasúvajte a vyberajte len pri odpojenom sieťovom napájaní.
Zasuňte kartu Memory Roll do príslušného konektora na riadiacej jednotke. ❶
Vo funkcii **F50** zvoľte **ON** a tlačidlom ENTER potvrďte uloženie údajov do karty Memory Roll. ❷

Kartu Memory Roll vyberte a zasuňte ju do konektora inej riadiacej jednotky. ❸
Vo funkcii **F51** zvoľte **ON** a tlačidlom ENTER potvrďte načítanie údajov z karty Memory Roll. ❹

📖Po uložení údajov odporúčame kartu Memory Roll vybrať.



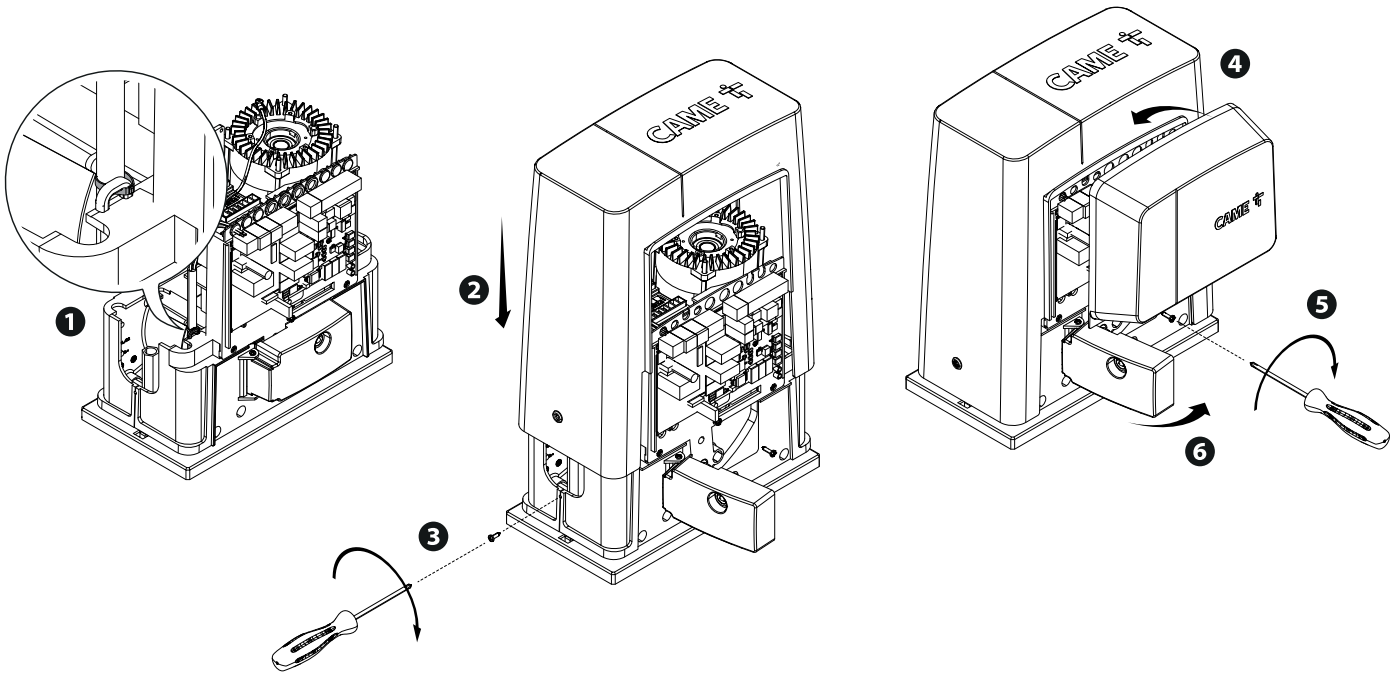
CHYBOVÉ HLÁSENIA

📖 Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji.

E 4 Chyba bezpečnostného testu.
E 7 Nedostatočný prevádzkový čas.
E 8 Otvorené dvierka odblokovania.
E 9 Prekážka pri zatváraní.
E 10 Prekážka pri otváraní.
E 11 Dosiahnutý max. počet zistených prekážok.
E 17 Chyba bezdrôtového systému.
E 18 Bezdrôtový systém nie je nakonfigurovaný

ZÁVEREČNÉ ÚKONY

Keď je pohon v prevádzke a používatelia sú zaregistrovaní, nasaďte a upevnite kryty tak, aby ste nepricvikli žiadne vodiče.



PÁROVÁ PREVÁDZKA

Elektrické zapojenie

Dôležité! Najprv na oboch pohonoch vykonajte tieto kroky:
- zasuňte kartu RSE do konektora na riadiacej jednotke oboch pohonov; obe riadiace jednotky prepojte káblom CAT 5 (max. 1 000 m) na svorky A-A / B-B / GND-GND, pozri odsek PÁROVÁ PREVÁDZKA;
- všetky ovládacie a bezpečnostné zariadenia pripojte na riadiacu jednotku pohonu MASTER.

Ukladanie používateľov

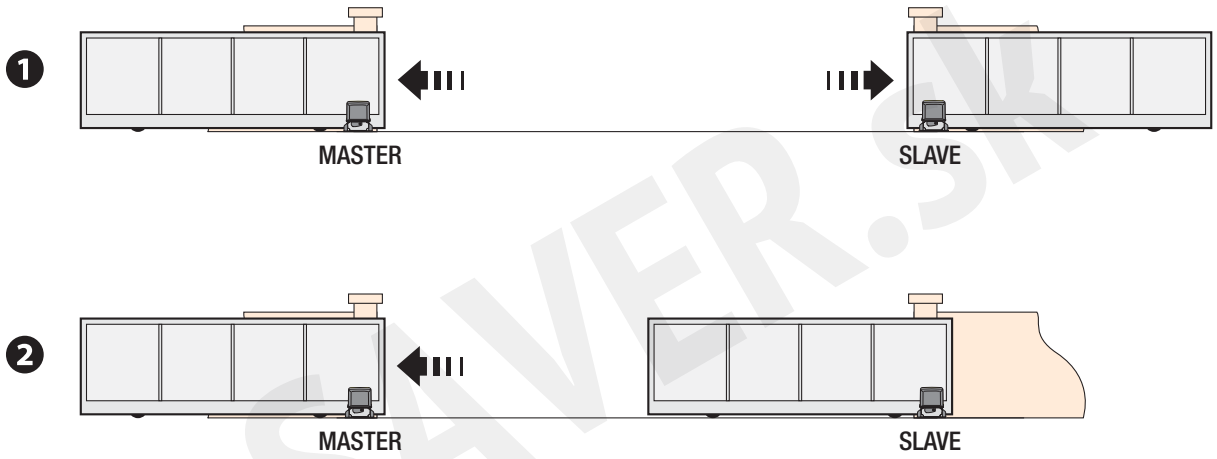
Postup pridania používateľa s priradeným povelom vykonajte na riadiacej jednotke MASTER.

Programovanie

Najprv vykonajte tieto nastavenia len na riadiacej jednotke MASTER:
- vo funkcii F49 zvoľte 1 (párový režim) a potvrďte tlačidlom ENTER;
- vo funkcii F54 zvoľte smer otvárania a potvrďte tlačidlom ENTER;
- vo funkcii F52 zvoľte ON a tlačidlom ENTER potvrďte prenos parametrov do párového režimu. Programovacie tlačidlá na riadiacej jednotke SLAVE sú vypnuté.

Prevádzkové režimy

❶ Povel KROK ZA KROKOM alebo LEN OTVORIŤ. Otvoria sa obe krídla.
❷ Povel ČIASTOČNÉ OTVORENIE/PRE CHODCOV. Otvorí sa len krídlo pohonu MASTER.
Typy povelov, ktoré možno zvoliť a priradiť používateľom, pozri v odseku REGISTRÁCIA POUŽÍVATEĽA S PRIRADENÝM POVELOM.



SAVER.SK

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

☞ Spoločnosť CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. uplatňuje vo svojich priestoroch certifikovaný systém environmentálneho manažérstva, ktorý je v súlade s normou UNI EN ISO 14001, aby sa zaistila ochrana životného prostredia.
Pokračujte, prosím, v ochrane životného prostredia. V spoločnosti CAME ju považujeme za jeden zo základov našich prevádzkových a trhových stratégií. Stačí dodržiavať tieto krátke pokyny na likvidáciu:
⚽LIKVIDÁCIA OBALOV
Obalové materiály (kartón, plasty atď.) možno zlikvidovať ako tuhý komunálny odpad, stačí ich vytriediť od ostatného odpadu na recykláciu.
Pred demontážou a likvidáciou výrobku sa vždy uistite, že dodržiavate miestne predpisy.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!
⚽DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA
Naše výrobky sú vyrobené z rôznych materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické káble) je zaradená medzi tuhý komunálny odpad. Možno ich recyklovať, ak sa vytriedia a odovzdajú v autorizovaných mestských zariadeniach.
Ostatné súčasti (riadiace dosky, batérie, vysielače atď.) však môžu obsahovať nebezpečné znečisťujúce látky.
Preto ich musia zlikvidovať autorizované a certifikované odborné firmy.
Pred likvidáciou sa vždy odporúča overiť si osobitné predpisy platné vo vašej oblasti.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BKS08AGS
BKS12AGS
BKS18AGS
BKS22AGS
BKS18RGS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura byla konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
19 Marzo / March / März / Mars / Marzo / Março / Marzec / Maart 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0070

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

SAVER.sk

Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Taliansko tel.
(+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

Návod FA01162-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Preklad pôvodného návodu